

LA GLANEUSE

Pièce Lyrique en trois Actes

Poème de

Arthur BERNÈDE et Paul de CHOUDENS

Musique de

FÉLIX FOURDRAIN

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by Choudens, 1909.

Imp H. Minot, Paris.

LA GLANEUSE

PIÈCE LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représentée pour la première fois sur la scène du Grand-Théâtre de Lyon

Le 26 Février 1909.

Direction de MM. FLON et LANDOUZY

Chef d'Orchestre : M. PH. FLON

DISTRIBUTION :

Pierre	Ténor	M ^{rs} GEYRE
Didier	Baryton	AUBER
Muller	Basse chantante	COTREUIL
La Glaneuse	Soprano dramatique ou Mezzo	M ^{me} M. CLAESSENS
Suzel	Soprano	M ^{lle} SABRAN

Leclerc (2^{me} Ténor) M. MALLET. — Tarlet (Baryton ou Ténor) M. GARASSU.

Robin (Baryton ou Basse) M. VAN-LAER. — Un Marchand de Bonneterie (Ténor) M. ÉCHENNE.

La Mère Catherine (Mezzo) M^{me} RAMBAUD.

La Mère François (Mezzo) M^{me} GERVAL.

Marthe (Soprano) M^{lle} ROLLAN. — Louise (Soprano) M^{lle} DEL'HOMME.

Berthe (Soprano) M^{lle} TALBERG. — Pauline (Soprano) M^{lle} OLDY.

Commères, Paysans, Bûcherons. Tireurs à l'arc, Enfants, Procession. Vosgiens et Vosgiennes.

L'action se passe de nos jours en pléines Vosges.

Mise en scène de M. F. ALMANZ.

Décors de M. M. BESQUET

Divertissement réglé par M. SOYER de TONDEUR.

Chefs des Chœurs :

MM. JOURDOY et PIRON

Chefs du Chant :

MM. GINIÈS et PAUL FLON

INDEX

ACTE I. — *La Ferme de Muller.*

SCÈNE			Pages
I.	« <i>Mon fils aime ta fille</i> »	Didier et Muller	2
— II.	« <i>Suzel et Pierre, tous deux s'aiment</i> »	Muller	13
— III.	« <i>Père...!</i> »	Suzel et Muller	14
— IV.	« <i>Pour plaire à mon ami</i> »	Suzel	21
— V.	« <i>Bonjour Suzel</i> »	Marthe, Louise, Berthe, Pauline, la mère Catherine, la mère François et d'autres commères	25
— VI.	« <i>Ah ! méchantes commères</i> »	Pierre et les mêmes	40
— VII.	« <i>Ne pleure plus</i> »	Pierre et Suzel	45
— VIII.	« <i>Pauvre chère maman</i> »	Suzel	56
— IX.	« <i>Ici l'on sera peut-être</i> »	La Glaneuse et Suzel	57
— X.	« <i>Allons, vous autres</i> »	Muller, Tarlet, Leclerc, Robin et d'autres paysans	78
— XI.	« <i>Oui, c'est cela, file !</i> »	Les mêmes, moins la Glaneuse	92
— XII.	« <i>Peut-on se mettre à l'abri</i> »	Pauline, la mère François, femmes et paysans	97

ACTE II. — *La Place du Village.*

	PRÉLUDE		112
SCÈNE I.	« <i>Horiala, Horiala</i> »	Les Bucherons	117
— II.	« <i>Gais enfants de Varneville</i> »	Vosgiens et Vosgiennes	130
— III.	« <i>Eh ! les belles</i> »	Marchands de Bonneterie et les mêmes	135
	DIVERTISSEMENT. A. — DANSE MONTAGNARDE.		140
—	B. — VALSE VOSGIENNE		146
—	C. — FINAL		149
— IV.	« <i>Quelle est cette femme</i> »	Suzel, Pierre, la Glaneuse	154
— V.	« <i>La pauvre femme</i> »	Pierre et Suzel	164
— VI.	« <i>Pauvres enfants</i> »	Muller seul	168
— VII.	« <i>Eh bien, Muller</i> »	Muller et Didier	171
— VIII.	« <i>Père, qu'y a-t-il ?</i> »	Pierre, Suzel et les mêmes	181
— IX.	« <i>Qu'a-t-il dit</i> »	Pierre et Didier	185
— X.	« <i>Regardez cette femme</i> »	La Mère François, Berthe, Louise, Tarlet, Leclerc, Paysans et Commères	198
— XI.	« <i>Le premier qui touche à cette femme</i> »	Pierre, la Glaneuse et les mêmes	203

ACTE III. — *En pleine Montagne.*

	PRÉLUDE		207
SCÈNE I.	Appel des Bergers dans la coulisse, puis la Procession et la Glaneuse		209
— II.	« <i>C'est la Pèlerinage</i> »	La Glaneuse seule	220
— III.	« <i>Quoi ! vous partez déjà</i> »	Pierre et la Glaneuse	227
— IV.	« <i>Pierre, qu'est-ce donc ?</i> »	Les mêmes et Didier	244
— V.	« <i>Vous savez bien</i> »	Didier et la Glaneuse	246
— VI.	« <i>Miserere Nostri</i> »	Les mêmes. La Procession, Suzel	258
— VII.	« <i>Reste, j'ai pardonné</i> »	Didier, Pierre, la Glaneuse, Suzel et les mêmes	262

cresc.

2 *a Tempo* *tr* 3 *tr* 3 *sf* *tr* 3

Pressez *tr* *cresc.* 1^o Tempo *sf sec*

RIDEAU. — Au lever du rideau, Muller et Didier sont attachés tous deux, finissant de boire un verre de vin

5 Lourdemment avec un sentiment d'inquiétude.

5 *mf*

SCÈNE I

Mod^{lo} sans lenteur

DIDIER (posant son verre brusquement)

pressez

pressez *tr* *Mod^{lo} sans lenteur*

Mon fils ai - me ta fil - le C'est peut être un mal.

Plus vif*en retenant
bien en dehors*

Di. *leur* *MULLER (inquiet)* *ten* Car, je ne céderai sur

Plus vif*Pourquoi?**rit.*

sf *sf* *suivez* *ten* *3* *3* *rit.*

Très soutenu**Très soutenu** $\text{♩} = 80$ *Très décidé
pesant*

Di. rien! Pour moi la vie a été ru - de, L'argent trop pé.

Di. -nible à gagner. Pour a - masser tout ce que j'ai,

sf *sf* *4* (rudement)

Di. nuit et jour — sur les hautes mon - ta - - - gues, af - fron -

tant la pluie et le froid, pendant vingt

serrez

a Tempo Un peu retenu

ans j'ai gardé les trou-peaux.

a Tempo Un peu retenu *serrez*

5 MULLER (aprement)

Qu'as-tu donc d'argent que tu parles si haut?

a Tempo

Très décidé
DIDIÉ

En élargissant

Cent brebis bien à moi, C'est ma for

Même mouvt

Di. - tu - ne! J'en don - ne la moi -

Même mouvt

serrez

bien détaché

Di. - tié à mon fils. le jour de ses no - ces

rall. a Tempo

Un peu rall.

mf Sourdine

Di. sans rigueur

Et toi — que donnes-

a Tempo

Lourdement

Di. -tu à ton enfant?

a Tempo

serrez

Même mouv!

7

MULLER (contemplant son champ de blé)

Même mouv! $\text{♩} = 80$

p lumineux *bien chanté*

J'ai tou - te l'an -

née cul - ti - vé ces champs,

cresc.

Dix hec - ta - res lou - és et pay -

és. Ce grain est à

cresc.

Un peu retenu a Tempo

Mu. moi, il est bien ga - gné.

(Il emmène Didier vers le fond)

Mu. Viens voir comme il est beau.

B Un peu animato

MULLER bien en dehors

Toutte cette ré-col.

Mus. *(fièrément)* *rit.* *a Tempo*
p
 - te, C'est la dot de ma Su zel,
rit. *a Tempo*
p bien chante

(Ils sortent devant la maison, on les aperçoit par la baie grande ouverte)

Cédez un peu 9 *a Tempo*
 Didier est allé au dehors, puis,

il revient, tenant à la main quelques épis.)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and fingerings (5, 3, 5).

BIDIER (toujours rude)

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Oui ces épis sont" and "beaux et lourds...". The piano accompaniment includes a trill and dynamic markings like "tr" and "f (b)". A measure rest is indicated by a large "X".

Di. beaux et lourds... Mul.

Lourdement

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and fingerings (3, 4, 3).

serrez

10

Lourd

Di. - ler je vois ta pei - ne! En ce pa - ys des Vos -

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and fingerings (3, 5, 3). The word "pesant" is written above the piano part.

tu. *f* ges, la terre est dure a travail - ler!

Plus vite MILLER Elle est sou - vent in - gra - te... En animant

DIDIER *ten court* **Large et pesant** Je le sais! Et quand les gerbes seront dans la *court* **Large et pesant** $\text{♩} = 67$ *suivez*

bi. *f* gran - ge, les en - fants se marieront... (avec décision) *très rythmé*

(sombre)

Di. *MULLER (inquiet)*
Non! pas avant! — Sait-on, par ce temps de mi-
Pas avant?

Di. *rall. (avec intention)*
- sè - re,
ce qui peut ar - ri - ver...
rall.
serrez

Di. *Plus vite*
Au revoir, Mul - ler!
Plus vite *pesant* *Cédez*

Di. *un peu rall.* *rall.*
MULLER
Oui... après la mois-
Alors, Didier, c'est enten - du!
a Tempo *rall.*

12 Calme et sans lenteur (il sort)

Violoncelle (Cello) part: *Calme et sans lenteur*

Piano accompaniment: *p bien chanté*

SCÈNE II (Muller, seul, pensant aux dernières paroles de Didier)

cresc.

p subitement

13

MULLER (librement)

Suzel et

Cédez un peu

Pier - re tous deux s'ai - ment.

Cédez un peu

a Tempo

(un peu rude)

Pourquoi vouloir re.tarder leur bon . heur? — Ah! Vrai -

ment, — Didier n'a pas de cœur! — Moi, j'aurais consenti tout de

f *sf*
expressif

(se radoucissant)

Mu. *p*
 sui - te. Enfin, ils vont pou - voir es - pé.

14

Mu. *p*
 - rer... C'est beau_coup?
 Doux et calme en cédant un peu

rall.

SCÈNE III

15 SUZEL (entrant par la gauche)

(avec élan)

Très animé et gaiement ♩ = 96

mf Père!

MULLER (rondement en, chassant toute arrière pensée)

(très décidé)

Un peu haletant

C'est en ten.

Mu. du. pour après la mois son. Vous vous épouse.

Plus lent
p subitement

a Tempo animé

SUZEL (frémissant de joie)

Ah! Que je suis heu - reu - - - se!

- rez!

a Tempo animé ♩ = 69

f chaleureux

Cédez

Un peu retenu

163

MULLER (tendrement à sa fille)

Plus calme $\text{♩} = 72$

pp

Mu. Comme un ray -

Mu. - on de so - leil clair, Qui

Mu. frappe à la vi - tre bril - lan - -

Mu. - te, le bonheur, mes - sa - ger du

dim.

The image shows a page of a musical score for a piece titled 'MULLER (tendrement à sa fille)'. The page number is 163. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four systems, each with a vocal line (labeled 'Mu.') and a piano accompaniment (piano). The tempo is marked 'Plus calme' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The piano part starts with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are: 'Comme un ray - on de so - leil clair, Qui frappe à la vi - tre bril - lan - te, le bonheur, mes - sa - ger du'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The score ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

Mu. *(à pleine voix)* *ff*

ciel, _____ en - tre nous ma - des - te de - me -
retenez un peu rail .

f cresc. *ff lourdement*

Mu. *re.* *a Tempo* *dim.* *rit.*

p

17 *(simplement)*

Mu. *a Tempo*

Et dans ton pur regard d'en - fant, _____ je lis, ô ma fille a - do -

Mu. *mf* *f*

- ré - e. le bon - heur et la joie _____ qui se

en cédant un peu

Musical score for voice and piano. The voice part (Soprano) has the lyrics: "ront le ré-com - fort de mes vic - les an - né -". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *dim.* and the instruction *serrez*.

SUZEL

Musical score for voice and piano. The voice part (Soprano) has the lyrics: "Mer-ci, mon Pè - re,". The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *p*, and the instruction *a Tempo et très expressif*. There are triplets in the piano part.

Musical score for voice and piano. The voice part (Soprano) has the lyrics: "d'avoir lu dans mon cœur et d'avoir de - vi - né mon a -". The piano accompaniment includes the instruction *cresc.*.

Musical score for voice and piano. The voice part (Soprano) has the lyrics: "mour - ô mon - Pè -". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *chaleureux*, and the instruction *un peu retenu (tendrement)*. There are triplets in the piano part.

(Muller s'en va par le fond après avoir une dernière fois embrassé Suzel qui l'accompagne jusqu'au seuil)

20

Mu. 

Pierre est un bon par - ti

Un peu moins vite
lourdement

SUZEL. *gument*



En - cor mer - ci, mon Père -

sans presser

sf *mf* *dim.* *p*

S. 

re!

Bien soutenu ♩ = 88

p *expressif*



p *pp*

21

SCÈNE IV

SUZEL (toute joyeuse)

Pour plaire à mon a -

Pressez

- mi, je dois me fai - re bel - - - le!

Pressez

a Tempo

schorzando

A dé - fant de bi - joux et de riches dentel - les,

ten ten ten ten

cédez

un poco rall.

je puis met - tre des fleurs des champs dans mes che -

un poco rall.

Ped. 5



Elle prend des fleurs dans un vase

22

VOIX . . .

$\text{♩} = 92$

soutenu

très décidé **Plus animé**

De - - main j'i - - rai cher - - cher jus - - que dans la mou -

Plus animé $\text{♩} = 100$

léger

sf

Su

- ta - - gne . la sauge au doux par - - fum et la pâ - - le ver -

un peu retenu

Su

- vei - - ne, dont les Fé - - es d'au - - trefois paraient dit - - on leurs fronts...
un peu retenu

pp

(un instant pensive, puis reprenant) a Tempo

Su. *(gaiement)* J'i - rai par les sen - tiers où bon -

a Tempo

Su. - dis - sent les chères, com - me si je ven -

Su. rit. **Lent**
- lais monter jusqu'au ciel bleu! j'i - rai! j'i -

ten
ff *sf*

Su. très retenu *p*
dim. - rai!... Mais je suis trop heu - reu - se

très retenu *p*

Toujours lent

Soprano

J'ai peur de mon bon-heur

Toujours lent un peu animé

24

en élargissant

rall.

Soprano

Il est trop grand... — j'ai peur!

Lent et très retenu en élargissant

rall. a Tempo, lent

mf *ff* *P*

comme un carillon lointain

dim.

SCÈNE V

Des jeunes filles et des commères paraissent au fond. Elles se tiennent d'abord sur le pas de la

25 Scherzo $\text{♩} = 69$

léger

petite, puis peu à peu s'enhardissant... elles descendent jusqu'au milieu de la scène.

26

MARTHE *modérato*

Bon - jour — Su - zell —

LOUISE

Bon - jour!

BERTHE

très léger

Bon -

SUZEL (Simplement)

Bon - jour! —

- jour!

LA MÈRE CATHERINE

Bon - jour! —

LA MÈRE FRANÇOIS

Bon - jour!

(simplement)

Su. (Elles chuchotent entre elles) Vous sa -

MARIE (ironiquement) Mes compli - ments...

LOUISE (de même) Mes compli - ments...

M.C. Mes compli -

[27]

Su. - vez la nou - vel - le ?

Ma. Oui!..

Lo. Oui!.. Ton pè - re s'est char-

M.C. ments... Oui! Ton

LES AUTRES FEMMES
COMMÈRES et JEUNES FILLES

mf Oui! Oui!

Lo. -gé de nous l'ap - pren - dre...
 M.C. en exagérant
 pè - re s'est char - gé de nous l'ap - pren - dre... Ah! tu peux te van -

M.C. - ter d'en a - voir u - ne chan - ce!

SUZEL (simplement) *p.* [28]
 Nous nous ai - mons tant, Pierre et moi...
 Cédez un peu *a Tempo*

Su.

LA MÈRE CATHERINE (perfidement) (appuyant)

L'a - mour s'en va — — — — — seul, —

29 SUZEL

Ça dé - pend. —

MARTHE

La

M.C.

L'ar - gent res - - te...

a Tempo

Ma.

mère a rai - son.

BERTHE

La mère a rai - son.

LOUISI.

Le berger Di - dier, — et a - va - - - re,

SUZIE *pre. que parlée mf*

Mais

Lo. A du long - temps se fai - re pri - er.

50

Su. non.

MARTHE (d'un air mystérieux)

On dit que pour son

Ma. *(moussant)*
 fils il ré - vait u - ne de - moi - sel - le.

SUZEL *(D'autres femmes paraissent)*
 Je ne sais... PAULINE

51 *(Suzel répond d'un signe de tête affirmatif)*
 Pa. - lors c'est vrai?

mp PAULINE *(avec une effusion exagérée)*
 Que je tem - bras - sel LA MÈRE FRANÇOIS

52

ME. quand la no - ce?

PAULINE et LOUISE avec le 1^{er} Groupe

LES AUTRES COMMÈRES A quand - la no - ce?

MARTHE et BERTHE avec le 2^e Groupe

A quand la no - ce?

un peu lourdement

un peu rall.

f

53

LA MÈRE CATHERINE (avec une insinuation perfide)

Ça n'est pas en - cor fait...

Un peu moins vite a Tempo

p

SUZEL *sans rigueur*

Pourquoi dire u - ne telle cho - se?..

M.C.

Ah! voi - là...

p

(insistant)

Voyons, parlez...

LES AUTRES COMMÈRES PAULINE et LOUISE avec le 1^{er} Groupe

Par...
Pressez et

34

Parlez parlez parlez

MARTIN et BERTHE avec le 2^d Groupe

animé de plus en plus Parlez parlez

serrez a Tempo

LA MÈRE CATHERINE

Vous sa - vez

31

bien que moi je ne suis pas ha -

M C

var . . . de . . .

1^{er} Groupe

1^{re} SOPR

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

2^{re} SOPR

Oh!

2^e Groupe

MEZZO SOPR

Oh!

Oh!

CONTR

Oh!

Oh!

Pressez en animant

mf

LOUISE

Maman "qui sa-vez

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Oh!

Oh!

Oh!

Oh!

peu a peu

Très soutenu $\text{♩} = 92$
Battre à 1 temps

mf

p

(avec une joie mauvaise)

Lo. tout! — al — lous, expli — quez — vous! — Vous voy — ez

Lo. que Su — zel — est tou — te son — gen — ten

(sans rigueur)

Lo. — se, On doit tout di — re... — ou tout ca —

56

Lo. — cher.

1^{er} Groupe SOPR Par — lez! — Par — lez! — Par — lez! —

2^e Groupe MIZZO SOPR Par — lez! — Par — lez! — Par — lez! —

Très animé

ff

lourdement

LA MÈRE CATHERINE

D'a - bord, c'est mon de -

37 la ♩ comme la ♩ précédente
 SUZEL (à part) *p*

(à Suzel) Mon Dieu!

M.C. - voir, et je dois t'a-ver - tir.

Même mouv^t
 la ♩ comme la ♩ précédente

Moins vite

Su. —

(avec une laine à peine contenu)

M.C. Le pé - re de ton fi - au - cé à - vant d'ha - bi -
 à l'aise et sans presser

Moins vite

M.C. *mf* - ter dans no - tre vil - la - ge eut un grand mal.

SUZEL (étouffée et inquiète) Les Commères écoutent la Mère Catherine

M.C. *Un... grandmal - heur!*

rall.

M.C. **58** *p* *Lent* ♩ = 56 *Un jour, sa femme l'a-yant trahi — il partit avec*

M.C. *son enfant. Et l'enfant ja-mais ja-mais n'a-revu sa mè-re*
Un peu aninée

rit.

SUZEL *ten* *(d'une voix blanche)*
De grâce! *plus un mot... j'ignorais... Et quand bien*

Très animé ♩ = 92 *ten* *suivez* *ff* *p*

rit.

Su. *rit.*
 mè - met ont cela serait-il vrai, pour quoi n'épou - serai je pas ce - lui que
très rit.

Su. *sans rigueur*
 j'ai - me? *Large et expressif* $\text{♩} = 66$ *rit.*
 Ce n'est point sa fau - te...
 Cédez un peu

LA MÈRE CATHERINE (b) *(la voix sifflante)*
 Ce n'est pas tout. *Même mouvt* $\text{♩} = 66$
 La Jean - ne a - vant

M.C.
 dè - tre la fem - me lé - gi - ti - me de Didier le Ber - ger,

M.C. *rit.*
 n'é - tait qu'une ser - van - te, et mè - me u - ne cou...
rit.

SUZEL *mf*

As-sez! — Je vous en pri - e...

M.A. — reu - se

Plus animé $\text{♩} = 88$

MARTHE

Oui, on

1^{er} Groupe SOPR (s'écartant peu à peu du Suzel) *p*

CONVÈRES et JEUNES FILLES Oui c'est vrai, Oui c'est vrai

2^e Groupe MEZZO SOPR *p*

Oui c'est vrai, Oui c'est vrai

revenez peu à peu au Mouvt initial du Scherzo

LOUISE

Tou - jours -

M.A. Pas tou-jours dit

PAULINE

U - ne cou - reu - se
un peu retenu a Tempo

mf très léger

41

LA MÈRE FRANÇOIS

On a beau di - re, c'est tou - jours en - nuy - eux d'é - pou -

M.F. - ser le gar - çon d'u - - ne pa - reil - le fem - - me

42

PAULINE et LOUISE avec les 1^{er} SOPR.1^{er} Groupe

U - ne hon - te, ma

MARTHE et BERTHE avec les 2^e SOPR.

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne hon - te, ma

MEZZO SOPR.

2^e Groupe

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

LA MÈRE CATHERINE et LA MÈRE FRANÇOIS avec les CONTR.

U - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne hon - te, ma - chè - re, u - ne

Un peu moins vite

Lentement
no ten

chère, pauvre Suzette... Pauvre Suzette!

chère, Pauvre Suzette!

honte!

honte!

Lentement
ten Tempo initial du Scherzo

suivez

SCÈNE VI

45

PIERRE (entrant)

Ah! — méchantes, com-

Très animé $\text{♩} = 104$

dim *ff pesante*

mères, qui faites pleurer cette enfant! Allez-vous

Moins vite $\text{♩} = 76$

sf

(Sur le geste de Pierre, les commères se reculent vers le fond de la scène en murmurant)

en! ——— allezvous en! ———

1^{er} Groupe SOP *pp* *à bouche fermée*

2^e Groupe MEZZO SOP. *à bouche fermée*

Ab! ——— Ab! ———

Ab! ——— Ab! ———

p *cresc.*

COMÈRES

SUZEL (chant à Pierre)

66 *f* (2) *Avec chaleur*

Et de - vant tou - tes yeux te di - re que je

Ab! ——— Ab! ———

Ab! ——— Ab! ———

Très chaleureux

Ma. l'ai - me!

Devant l'elan d'amour de Suzel, les commères s'en vont peu à peu, avec des rires mauvais, pendant que les dernières lui adressent des adieux ironique.

LOUISE

C'est tou_ chant...

MARTHE

C'est char_ mant... LA MÈRE FRANCOIS

Revenez peu à peu au mou_! du scherzo

Pauvre pe_

PAULINE *p*

Lais_sons les amou_

M.F.

ti_ tel

LA MÈRE CATHERINE

Pauvre pe_ ti_

un peu retenu

45

Pa. *- FEUX... —*

BERTHE

Ne vous dis - pu - tez pas... —

M. C. *- le* Ne vous

a Tempo Mouv^l initial du scherzo

MARTHE (sans rigueur)

Ne vous dis - pu - tez pas... —

M. C. *dis - pu - tez pas... —*

Ma. *Au re -*

LA MERE FRANÇOIS

Ça vien - dra trop vi - - - te...

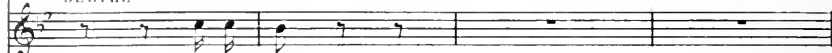
fp

PAULINE



Au re - voir!

BERTHE



Au re - voir!

LOUISE

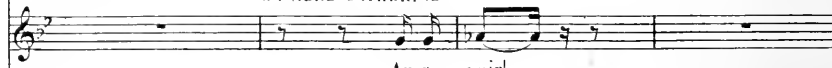
p

Bonne Chan - ce!

Ma.



LA MÈRE CATHERINE



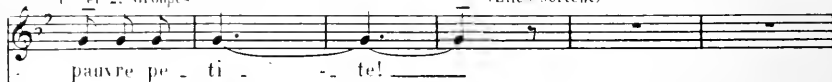
Au re - voir!



LOUISÉ et LES DERNIÈRES COMMÈRES (en s'en allant)

1^{re} et 2^e Groupes

(Elles sortent)



pauvre pe - ti - te!



SCÈNE VII

Pierre les écoute s'éloigner, puis revient près de Suzel, qu'il contemple doucement.

46

Même mouvt la ♩ comme la ♩ précédente



3

pressez un peu

2 sf 2 2

PIERRE

Ne pleure plus,

ne pleure plus...

Assez lent ♩ = 66

2 9

Un peu animé

Chaleureux

Puis que nos

cœurs

sont à ja-mais u-

Un peu animé

Chaleureux

2 C 3

Cédez un peu

nis, et qu'un ne mène si - e nous em - por - te vers le bon.

p 3

Pod.

*

pp

Ne se prend à sa bourse qui se trouve,
Pres de la table et le place à côté
Le Suzel il s'assied et dit

p

Un peu retenu
mf $\overset{3}{\text{trill}}$

heur. J'airencontré ton Père... Hm tout

pp *p* Un peu retenu

47

(Serrant doucement Suzel contre son cœur)

f

dit.

Avec une franche gaieté et plus animé

f

Scherzando Animé peu à peu

Jes.

léger *f*

cresc.

cresc.

- père - re que les méchants pro - pos de ces com.

Cr.

Cr. _ mè - _ res en toi _____ n'ont point chan -

Calme et soutenu $\text{♩} = 80$

p

_ gé le sen - ti - ment très pur _____

rall. 68

que je li - sais hi - er en - cor dans tes beaux yeux.

Modéré et bien chanté $\text{♩} = 84$

stacc. *mf*

Pier - re

Su. *les mots cruels sur moi n'ont pas de prise.*

subitement

Su. *de ne veux rien savoir d'un passé douloureux.*

mf

f *dim.* *p*

49 Plus calme et un peu lent (5)

Su. *Les absents sont des morts; ils ont droit au silence.*

Plus calme et un peu lent

Su. *Et quand l'absente est une mère, elle a*

Calme et mystérieux ♩ = 78

pp *très enveloppant*

Su. droit an respect, com - me si sontombearavait é - té creu -

p subito

Su. - sé au pied des grands or - meaux - lon - geant le vieux ci - me -
Pressez un pen

6

p

Su. - tic - re... Nous n'en parlerons plus - que pour prier pour
a Tempo

Cédez un pen

Su. el - le. (très vibrant)

PIERRE

Suzel,
Plus animé

je re - connais ton cœur -
Chaleureusement

poco rubato

f

92

50

2/4 *rall.* **C** (trèdement)

Su. Il est a

Vi. *p* ex- quis et doux. **C^{pp}**

rall. *p* *très enveloppant*

avec les 2 Ped.

C

Su. toi.

Vi. *cresc.* *accel.* Je fai- me, je

En aniquant peu à peu *cresc.* *accel.*

rit. **Chaud et vibrant**

Su. En- la- çons nos pen-

Vi. *f* En- la- çons nos pen-

fai- rit. *rit.* **Chaud et vibrant** $\text{♩} = 80$

S¹ *En laçons nos pa - ro - les*
 P¹ *En laçons nos pa - ro - les... Comme bien -*
né - es...

S¹ *Comme bien - tôt nous mé - le - rons nos*
 P¹ *tôt nous mé - le - rons nos chers bai - sers. Et dans la nuit qui*
rit. a Tempo

S¹ *chers bai - sers.* [51]
 P¹ *vient, dans le déclin du soir,*
p

Large et puissant

f

Re-cueillons du Soleil la der-niè-re ca-res-se.

f

Re-cueillons du Soleil la der-niè-re ca-res-se.

f

cresc.

f *très vibrant*

Pour en faire un ray-on de fos-ten-⁹ soir d'a-

f

Pour en faire un ray-on de fos-ten-⁹ soir d'a-

En élargissant *très vibrant*

rall. *Lent*

rall. *Lent*

ff

ff

ff

ff

ff

Tempo ♩ = 80

dim.

52 Un peu rall. (Un Angelus tinte au lointain)

p dim. *pp*

PIERRE (Se dégage doucement des bras de Suzel)

p

Voi-ci la nuit qui

Plus calme et mystérieux $\text{♩} = 72$

Cloche

pp avec une sonorité cristalline

Ped. ☆ Ped. ☆

vient... Je dois regagner la mon.

pp

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Plus animé

fa - - - gne... A demain, ma Suzel,

Plus animé ♩ = 92

Ped.

SUZEL. A de main pour tou - jours! — (l'embrassant chaste ment)

le bon - heur d'être u - nis... Je
en cé dant un peu

poco rit. 53 (Ils se sepa rent - Suzel regarde Pierre s'éloi gner)

l'ai - - me!

Moins vite ♩ = 72

poco rit. *très expressif*

Ped.

retenez a Tempo serrez (Pierre au loin)

pp

PIERRE (sur la route)

(Suzel écoute avec une joie visible)

La fleur la plus belle est celle qui fleurit à ton cœur, sa - ge...

Modéré ♩ = 80

La fleur la plus par - fu - mé - e est

Cédez un peu

54 SUZEL (reprendant doucement comme en un rêve)

La fleur la plus par - fu -

celle que tu portes sur ton cœur.

dim.

reprenez

suivez

Un peu retenu

Un peu retenu

me - e est celle que je por - te dans ton cœur!

pp

pp

M. D.

P 154

SCÈNE VIII

Sezel, qui est demeurée au fond de la baie, revient en scène et se dirige vers la cheminée, sur laquelle il y a un portrait.

Un peu plus lent $\text{♩} = 72$

mf

SEZEL (regardant le portrait, attendrie)

Pauvre chère ma-

-mal. Comme elle serait heureuse du bonheur de son en-

rall.

55 a Tempo

-fant, a Tempo

pp tres expressif

bien chanté

Ped

☆ simili

La Glaneuse paraît Elle marche péniblement en s'appuyant sur un bâton... Sur les ombres un frênu...
Lent, triste et pesante ♩ = 50 Sur la tête une vieille capeline.

mf

LA GLANEUSE (sur le seuil) (à part)

l _ _ ci l'on sera peut-

ten

56 (S'adressant à Suzel)

La G. è - tre plus gé_néreux qu'ail leurs!

Mademoi -

Décidé ♩ = 72

Un peu moins vite sans rigueur

SUZEL

Mabonne fem_me, que voulez - vous?

La G. _ sel _ _ le...

Un peu moins vite

(très lasse)

La G. Un peu de pain... — un coin pour abriter ma tête... j'en puis
Doux et triste $\text{♩} = 72$

SUZEL (simplement)

En - trez.
plus, et j'ai très faim.

pp

En animant un peu

(Suzel lui désignant un fauteuil de paille)

lourdement

SUZEL

a Tempo $\text{♩} = 72$
Asseyez-vous, re-posez vous un peu. —

57

(Simplement)

Su. 

La soupe jaste .

Su. 

ment fu - me sur notre feu, —

tremper un peu de soupe pour la pauvresse

Su. 

Je vais vous endormir votre part, —

LA GANESSE



Enfin, j'ai trouvé donc une â - me chari - ta - ble.

58

SUZEL

Vous venez de loin?

LA GLANEUSE

Oui, de très

La G.

loin. Je suis cel - le qu'on nomme la Glaneu - se,

revenez au 1^{er} Mouvt $\text{♩} = 72$

La G.

et j'avais me baissant vers les sillons, sous les rayons ardents du so -

La G. *f*

-leil im-pla-ca-ble, re-zeu-il-les

mf

un peu en dehors

La G. *p* 59

-pis qui sont tombés des ger-bes

En animant un peu

La G. *mf*

Ehi-ver, c'est le bois mort des arbres dépoil-

retenez **Plus agité** ♩=88

mf *crise.* *fp* *p*

f en dehors

La G. *f*

-lés, dont je fais des fa-gots que je porte à la vil-le.

f

La G. Mais l'hi - ver, c'est très dur, et sou -
 Triste et pesante ♩=72

rall.
p

en animant peu a peu *cresc.*
 vent j'ai dormi de - hors... dans un fos - sé... brisée et grelot.
 en animant peu a peu *cresc.*

f

passant la main sur ses yeux comme pour en effacer un effrayant
 - tan - - - te! Et me réveil -

f

cauchemar
 - laut parfois, toute blanche de nei - - - ge, et - - - me deman -
 en élarg.
 en élarg.

a Tempo

La G. - dant pourquoi Dieu n'a - vait pas fait — pour ceux qui pei - uent... Des

p subito

f

s

suivez

La G. ar - bres toujours verts, et son ciel — toujours bleu. Assez animé = 100

Moins vite et un peu rall. *plus calme*

p

bien chanté

avec les 2 Ped. simili *

61 SUZEL

Vous ê - tes donc seu - le sur cet te

Plus calme = 80

Su. ter - re?

LA GLANEUSE

p

Qui... seule... tou - te seule... hé -

Soprano

Vous n'avez ja_mais é_té

La G.

las...

Soprano

mè - re?

La G.

Moi? — non... ja -

stridente

poco rall.

fff *3* *f*

(presque parle) (se ressaisissant, et avec un accent d'émotion vraiment poignant)

(sursautant)

La G.

- mais... ja - mais!

Doux et triste $\text{♩} = 72$

SUZEL (lui apportant l'écuelle de soupe)

Pressez Prenez! et ré_con_for_tez-vous.

LA GLANEUSE

Elle avale quelques cuillères de soupe... puis s'arrêtant...

Merci.

The first system shows a vocal line with the lyrics "Merci." followed by a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

La G. *p* Vous demeurez, en - fant, en un pays calme et char.

cédez

mf *p* *cédez*

The second system features a vocal line with lyrics "Vous demeurez, en - fant, en un pays calme et char." and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *p*, *mf*, and *cédez*, along with triplet markings.

SUZEL

65

N'est-ce pas? -

La G. - mant! -

a Tempo *lourd* On est tout près du ciel... - Un peu moins vite

The third system shows a vocal line with lyrics "N'est-ce pas? -" and "On est tout près du ciel... - Un peu moins vite". The piano accompaniment includes the marking *a Tempo* and *lourd*.

La G. Oh! j'ai me de - ja vo - tre maison.

The fourth system features a vocal line with lyrics "Oh! j'ai me de - ja vo - tre maison." and piano accompaniment. The piano part includes triplet markings and a change in time signature to 2/4.

Crescendo peu à peu

cresc.

1. G. *La se de vine un puits tout cor-se-lé de*

La G. *lier - - re; un peu animé*

accél.

La G. *la-ba-, un jardinet, ou conleuhraïr ruis-seau, qui devale enchan.*

p avec une intimité et une émotion contenue

rall. Flûte

f rall. -doux et très enveloppant

Doux et calme ♩ = 72

p les 2 Ped.

La G. *-tant du haut de la mon-ta-gne.*

un peu retenu

Plus vite

f sub³

SUZEL

Qui... c'estee - - - la, ———

Largement même mou!

ff strident

ff

ff

ff

ff

LA GLANFUSE (reprenant)

La mon —

ff

ff

ff

ff

f *tourdement*

SUZEL

La mon —

— la - - - gue, devant nous là-bas, là - bas —

un peu retenu

2

2

Elle se remet à manger sa soupe mais lentement comme si sa pensée était ailleurs.
(léger avec une grande fraîcheur)

su. ta - - gue! On l'on va cher-cher, le Di -

Allegretto $\text{♩} = 108$

p

su. - man - - che, les sim - ples qui gué - ris - sent, et la

frè - - le per - sen - - che... d'où l'on re-vient char -

cédez

un peu

su. gés de bouquets em.bau - més... Les

a peu plus animé
cresc.

Su. pieds un peu meur - tris, — mais le courant char -

rall. $\frac{12}{8}$

66

Su. — mè! — LA GLANEUSE (gagnée peu à peu par l'enthousiasme de Suzel)

Très animé et largement chanté $\text{♩} = 104$

Où l'on voit le so -

La G. — leil — naï - - tre dans les bu -

SUZEL

La G. Et mourir lente - ment — dans un choc — de mi -

es...

Soprano

é - - - os...

La G.

a Tempo

Où l'on entend les

8 - - - 1

La G.

cris at - tar - dés des trou - peaux...

Largement expressif ♩ = 96

Ped. ☆

SZEL

Les clo - - ches des bre - bis, l'ap -

Ped. ☆

Sol.

- pel des cha-lu - meaux...

En animant peu à peu

mf (5)

Elles semblent écouter les mille bruits de la nature.

louré

peu à peu accel.

LA GLANEUSE

La

reprenez

f

La G.

bri - se qui fait fris-son - ner les grands ar - bres,

p sub.

p

mf

en animant un peu

G.

mf

qui, ————— tor_dus, ————— tien - - - nent

p sub. 6 6 6 6

La G.

té - - - te en-core a l'ou-ra - - gan! —————

large et pesante $\text{♩} = 104$

ff

3

SUZEL

mf

Et les glaciers gé - - ants —————

ff

6 6 6 6

S.

qui res-sem - - - blent de loin —————

6 6 6 6

Su.

A des palais de mar - bre!

f

mf *dim.*

LA GLANEUSE *en dehors*

Oh! oui la mon -

un peu retenu

p *mf* *dim.*

♩ = 100

8^{va} bassa ---

70

la G.

- ta - - gne... Cest beau! Cest grand!...

mf *f*

lourdement

dim. *p* *rall.*

Un peu moins vite
sans rigueur

la G

Ce chalet quel'on voit à mi-côte, au milieu des sapins verts?

Un peu moins vite a Tempo

SUZEL

C'est la demeure de Didier, le riche berger.

mf

71 LA GLANEUSE (tressaille) (à part) (reprenant) cédez un peu

Didier Di-dier dans ce pays

cédez un peu

112/8

SUZEL

(reprenant doucement s'adressant à Suzel) Son

la G

Et ce berger... est-il seul?

SCREZ

Su. fils — demeure auprès de lui...

LA GLANEUSE (contenant difficilement une violente émotion) *P* rit.

la G. Son fils... Son

cédez un peu Plus lent $\text{♩} = 84$ rit.

72

Su. De tous les garçons du pa-ys..

la G. fils..

cresc.

chaleureusement

Su. c'est le meilleur. le plus beau, le plus bra-ve.

chaleureusement et un peu retenu

(ingénument) *p subito* (elle prend simplement l'écuëlle de soupe sur la table voisine.)

Et Pierre est son nom.

LA GLANEUSE (à part)
- avec une émotion infinie

Ah! lui quini'avait dit que mon
cédez a **Tempo**

75 *tutti* (très doucement à Suzel qui revient vers elle) $\frac{3}{4}$

fil's é - tait mort! Et sa maman vous

SUZEL.

Hé - las! ain - si que

er a-t-il par - - lé - -

Pressez Plus animé $\text{♩} = 100$

moi, Pier - re n'as plus de mè - - re!

rit.

expressif

Ped.

Su. *Neminter, rogo.*

LA GLANEUSE *p*

Mor - te!

Lent $\text{♩} = 66$
triste et pesant

Su. pas ... un peu haletant
(à part) *(avec une angoisse concentrée)*

La G. *accél.* pen à peu plus agité Mon fils - mon fils est vi -
haletant et un peu retenu

mf *pp* *mf*

Sur ces mots Muller paraît sur le seuil de la baie, suivi de quelques amis.

Su. *Vif et très animé*
Voilà mon père!

La G. *vant!...*

rapide *Vif et très animé* $\text{♩} = 152$

74

(Il semble quelque peu pris de boisson)

MULLER (à ses amis)

un peu lourdement Allons vous

Mu. au - tres! Venez boi - re!... venez boire un

Mu. un peu retenu
coup de vin frais... A la san - té de ma Su -

Mu. - zell! à la san - té des fi - an -
all.

75 a Tempo

Mu. cé s! _____

ROBIN

TARLET

Bon_jour, Su -

avec une franche allure de gaieté. Bonjour, Su - zell

TÉNORS *mf*

LES AUTRES PAYSANS *f*

Bonjour, Su - zell

BASSES

Bon_jour, Su -

a Tempo

Rob. - zell

LECLERC

Bon_jour, Su - zell

Tar. Ton pè - re nous a dit la nou -

- zell

- vel - le.
 Ton pè - re nous a
 Ton pè - re nous a dit la nou -

Mes com - pli -
 dit la nouvel - le.
 - vel - le.

MULLER

76

Ah! Suzel... du vin... du bon!
 - ments!

(Suzel va au cèllier)

MULLER (apercevant seulement la Glanense)

(librement)

Que fais-tu là... toi... la fem... me?

Moins vite

ff pesant

LA GLANÈUSE

Je ve_nais de_man - der _____ un a - bri _____ pour la

Assez soutenu $\text{♩} = 112$

la G. nuit. _____

ROBIN

Quel que mendian _____

Très agité $\text{♩} = 152$

fp

Rob. *f* qui por - tes le mal - heur ——— et nous (méchamment)

LEUCERC
Quelque sorciè - re

mp *fp* *fp*

Rob. *sf* jet - - - te des sorts...
Encore plus aime
accél.

p

77 Moins vite
LA GLANEUSE

MULLER
(à la Glaneuse) Mais voire

Mu. Allons ... re - ti - re - toi ... —

Moins vite $\text{♩} = 108$

sf *sf* *sf*
lourdement

cédez un peu

la G. fille a bien von lu.. —

MULLER (violent)

Si - len - ce, toi!

Tres animé $\text{♩} = 152$

fff

Mu. je suis chez moi.. va t'en!

ten. (hors de lui)

sf

7

LA GLANEUSE (implorant)

Par pi-tié

(tête et mauvais dans son commencement d'ivresse)

Non.. non.. non!..

78

sf

Je ne lo - ge point les pas - sa - - - tes.

ROBIN
Muller a rai - son. L'an der - nier par un - che - mi -
Haletant, fievreux ♩ = 152

neau — moi, je fus vo - lé!

LECLERC
moi aus - si.

TARLET
Moi... le feu — dans ma gran - - - ge, et

Tar. 

c'est un gal van-deux — qui l'as mis sûrement —

79 ROBIN

Plus de ces brigands là... —

LECLERC

Plus de ces brigands là... —

TARLET (haineux)

C'est com.me la ver-

fp



(violent)

Rob. Dehors!

LECLERC

Tar. — mi - he... Dehors!... —

TÉNORS (clamant dans une haine farouche)

LES AUTRES PAYSANS BASSES Dehors!... MULLER avec les Basses

Dehors!...



80

B. n. Dehors! Dehors!

Le. c. Dehors! Dehors!

Far. Dehors!

Dehors! Dehors!

Dehors!

(dans toute la violence de la haine)

B. n. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Le. c. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Far. Dehors! Dehors! Dehors! Dehors! De -

Dehors! Dehors! De -

Tres animé et violent

ff cresc.

LA GLANEUSE (qui s'est reculée
un peu devant la menace grandissante)

cède un peu

Oh! — les méchantes gens!

Rob. - hors!

Lec. - hors!

Tar. - hors!

- hors!

Moins vite $\text{♩} = 116$

ff *dim.* *p*

(s'adressant à tous)

Dans vos cœurs en - dur - cis, n'est-il donc point de pla - ce pour au

peu de pi - tié?

ROBIN

Des boinments —

Assez animé

81

16. Va-t'en - vieil le drô - les - se -

crusc. accelerando

LA QUANTÈSE *f*

MULLER Ah! - pre-nez

Oui! va-t'en! va-t'en va-t'en

$\text{♩} = 152$

ff

trp

16. gar - de Le ciel pu-nit par-fois l'in -

16. - jus - te cru-an - té.

rit. - $\frac{3}{3}$ - *a Tempo*

MULLER

Que dis-tu là?

rit. - $\frac{3}{3}$ - *a Tempo*

p

LA GLANEUSE **82** sans ralentir
bien déclamé

Heureux ce soir, vous vous en dor-mi-rez! —

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic marking and a fermata over the first measure.

Mais sa-vez-vous — comment vous vous réveille-rez... —

Musical score for the second system, featuring a vocal line with triplet markings and piano accompaniment.

MULLER

(Suzel revenant avec des brocs de vin)

Des mena-cés!

ROBIN 3

C'en est trop —

LECLERC 3

Dégueppis!

Musical score for the third system, featuring a vocal line with triplet markings and piano accompaniment. Dynamics include *sf* and *ff*.

85 SUZEL sans rigueur (Le ciel s'assombrit peu à peu)

Quoi... vous par-lez! —

LA GLANEUSE un peu retenu

Oui — l'on me chas-se!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *sf*.

(insistant près de son père)

Su. Père! Père!

MILLER

ROBIN

Elle nous a tous in-sul-

a Tempo

C'est

Su. Non! Non!

(Le ciel s'assombrit peu à peu)

Mu. - tés!

Ro. u - ne sorciè - re!

LECLERC

Une ivro - gnes - se!

(à son père)

Su. cela n'est pas Père, par pi-tié

expressif

Poco lento

Sol. *Ne la ren-voyez pas ain - si Puis - qu'elle souf -*

Poco lento

84 a Tempo animato

Sol. *- fre!*

LA GLANEUSE *(d'une voix prophétique)*

Non! je n'en vais le sort en est je -

a Tempo animato

La G. *- té!*

Un peu lent ♩ = 84

mf

La G. *vous, ma chère en - fant, dont l'âme gé - né - reu - se*

LaG. *par - que peut-être à ces mé - chants — le châ - ti -*

LaG. *ment qu'ils attends... Soyez bé - nie, — soyez ai -*

crusc.

LaG. *Cédez un peu (Elle sort)*

— mé - e, soyez heu - reu - se!

SCÈNE XI

85

MULLER

Oui, c'est ce-la,

*accelerando***Très animé** ♩ = 128

(posant son gobelet)

Mu. fi - lo! Bon Dieu... l' -

ROBIN

Bon vent! (Violent coup de Tonnerre)
a Tempo *

(En augmentant peu à peu de force et d'intensité dramatique)

Mu. - ra - ge! Et nos blés...

Mu. no - tre moisson... — Un nouveau coup

88

Les Paysans s'enfuient affolés

plus fort retentit; bientôt l'orage éclate dans toute sa fureur *

Tonnerre
(Au loin on voit passer des gens qui courent)

mf ★

cresc.

★
Coup de tonnerre prolongé

Ped

★
Coup de tonnerre

89

Tonnerre

90

(La grêle se met à crépiter)

UN PAYSAN (sur le seuil de la porte)

La

VOIX dans la coulisse
TÉNORS

pp

Ah

Tonnerre

un l. gré - - le

MULLER

Nous som - mes per-

Ah

This system contains the first vocal line (soprano) with the lyrics 'gré - - le' and the name 'MULLER'. Below it is a bass line with the lyrics 'Nous som - mes per-'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. A fermata is placed over the piano accompaniment at the end of the system.

(à sa fille)

Ma. - - dus!

retenez

This system features a vocal line (mezzo-soprano) with the lyrics '(à sa fille)' and 'Ma. - - dus!'. The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line marked 'retenez' and a left-hand part with a rhythmic pattern. A fermata is placed over the piano accompaniment at the end of the system.

Un peu moins vite a Tempo retenez

Ta dot, ma pauvre en-fant, va fai - re les frais de

Un peu moins vite a Tempo retenez

fp

This system contains two vocal lines (mezzo-soprano and tenor) with the lyrics 'Un peu moins vite a Tempo retenez' and 'Ta dot, ma pauvre en-fant, va fai - re les frais de'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. A fermata is placed over the piano accompaniment at the end of the system.

SCÈNE XII

Pauline, la mère François et
d'autres femmes qu'on a vu au début
de l'Acte paraissent au fond.

SUZEL

a Tempo

Mon Dieu!..

cet hor_ri. ble temps. —

a Tempo

Tonnerre

*

91

PAULINE

Peut-on se met - tre à la -

SUZEL

(La Mère François re- ntrant un parapluie à la main)

En - trez.

_bri?

LA MÈRE FRANÇOIS

Ja - mais on a vu de pa - reils é -

PAULINE

Ni de pa - reils grêlons!
... clairs!

VOIX dans la coulisse
TÉNORS

92

Ah

Tonnerre
pp *

Ah

Un peu moins vite (avec une grande désespérance)

MULIER

retenez

Mon champ! Mon champ! Mon pauvre

Un peu moins vite

95 (rageusement)

Ma
champ! ———

Arrê - te toi

capressif

a Tempo

Ma
done! ———

fen - d'ciel, ———

Tonnerre
*

Ma
Aver - se é - pouvan - ta - ble!

VOIX dans la coulisse
TENORS

ff

Ah ———

Mu. Ah! mi_sè - re de

f
Ah!

SUZEL Cédez un pen

Pè - re, neblasphémez pas!

Mu. nous — Ah mil.le...

MULLER (Avec une fureur grandissante)

Cet - te gueuse de sor - ciè - re...

a Tempo de plus en plus animé

ff

Mu. Cet - te je - ten - se de sorts!.. C'est

Mu. et - le qui se ven - ge!

(Levant le poing dans la direction où est sorti la Glameuse)

(Il sort affecé)

Mu. Ah - la co - qui - ne!

94

* Violent coup de tonnerre)

(Les clameurs sont au dehors mais très proches)

(Des meules s'enflamment par la foudre)

(L'orage est dans toute sa violence)

DES VOIES

Ma_lé_dicti_on!

DES BASSES

Mi_su_re de la

*
Coup de tonnerre

vi - - - - - el

De violents éclairs sillonnent la nue

(Suzel s'agenouille avec les autres femmes)

SOPRANOS

Im_plo_rons du ciel

SUZEL avec LES FEMMES en scène

CONTRALTOS

Im_plo_rons du ciel

S. la bon - té di - vi - ne.

C. la bon - té di - vi - ne.

TÉNORS.

Ma. lédiction!

BASSES

★
Coup de tonnerre

Mi -

T. tout som - bre, tout est détruit,

B. - sè - re de la vi - e!

SUZEL seule

Et pri - ons...

Les autres SOPR.

Et pri -

CONTRALTOS

Et pri -

Coup de tonnerre

pp

Le vent, la grêle et les éclairs font rage, des hommes, des enfants
 courent affolés, Le tocsin sonne de tous côtés

S. *- ons.*

C. *- ons.*

TENORS
 Dans la coulisse *f* *traînez le son*
 Ah ah!

BASSES

Cloche en Mi à l'orchestre

Le Tocsin sonne * Tonnerre

95

S. *Secourez-nous. Vierge Mari - e*

C. *Secourez-nous, Vierge Mari - e*

T. *f*
 Malheur!

B. Malheur!

S.
Pro_té_gez - nous...

C.
Pro_té_gez - nous...

T.
Des groupes de Paysans entrent en scène afflés,

B.
Nos champs, nos champs, nos pauvres

Cloche en Sol sur le théâtre

96

S.
Soy - ez se.cou.ra - - ble aux malheu.reux! —

C.
Soy - ez se.cou.ra - - ble aux malheu.reux! —

T.
Malheur! —

B.
champs! — Le ciel inclé.

Tounerre ★
Cloche en Mi à l'Orchestre

lourdement

T. Le ciel in-clé-ment ——— n'épar-que rien aux travailleurs de la

B. — ment n'épar-que rien aux travail-leurs de la ter-re.

Tonnerre

SOPRANOS

Gar-dez-nous ——— de la mi-sè-re!

CONTRALTOS

Gar-dez-nous ——— de la mi-sè-re!

1^{er} TÉNORS

ter- - re. Tout s'écrou - le.

2^d TÉNORS

ter- - re. Tout s'écrou - le.

BASSES

Tout s'écrou-le.

Cloche en Sol

S.
O bonne Vier - - - ge se - courez - nous! —

C.
O bonne Vier - - - ge se - courez - nous! —

1^{re} et 2^{de} TÉNORS

BASSES

Ma lédiction...

T.
Malheur! _____

B.
Malheur! _____

8

99

p

Ah!

p

Ah!

1^{re} & 2^{de} TENORS

Ah! Ah!

100

<OPR.

avec une expression de grand désespoir

Se - - cou - - rez nous, ——— Vier - ge Ma -

CONTR. Se - - cou - - rez nous, ——— Vier - ge Ma -

S. *ri - el*

C. *ri - el*

TENORS

BASSES

Malheur!

Malheur!

Malheur!

S. *Gar - dez nous bien de la ri -*

C. *Gar - dez nous bien de la mi -*

S. *sè - re l*

C. *sè - re l*

TENORS

BASSES

Malheur!

Malheur!

Malheur!

★ *Tourterre*

S
Ah! _____

C
Ah! _____

1^{re} et 2^{de} TÉNORS
Ah! _____ Ah! _____

T
Ah! _____

MULLER (à sa fille)

Suzel...

mon _____ enfant ...

TÉNORS

Mal - heur!

Mal - heur!

BASSES

Mal - heur!

Mal - heur!

Mus. *à pleine voix* *allarg.*

ta dot — — — — — est en — — — — — glou — — — — — tie!

SOPR. et TENGERS *ff* Clamours

BASSES *ff* Clamours

Ah! *ff* Clamours

Ah! *a Tempo* * Tonnerre

allarg. *fff*

RIDEAU

accel. *cresc.*

8-1

Fin du
17 Acte

PRÉLUDE

Largement soutenu $\text{♩} = 66$

PIANO

The musical score is presented in two systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a complex texture of chords and moving lines. The second system is marked with a first ending bracket [1] and a piano (*p*) dynamic, showing a more melodic line in the treble clef. The third system includes dynamic markings of mezzo-forte (*mf*), decrescendo (*dim.*), and pianissimo (*pp*), with a final double bar line. The fourth system is marked with a second ending bracket [2] and features a series of chords in the treble clef and a melodic line in the bass clef, ending with a fermata and a final chord.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and a melodic line in the bass.

Second system of musical notation, including dynamic markings *f* and *sf*, and a *Ped.* instruction.

Third system of musical notation, showing a continuation of the complex textures with various accidentals.

Fourth system of musical notation, marked *allarg.* and *cresc.*, with a box containing the number 3.

Fifth system of musical notation, marked *a Tempo* and *p dim.*, ending with *mf très décidé*.

en animant peu à peu

Sixth system of musical notation, marked *mf*, showing a more rhythmic and melodic passage.

Bass clef staff with musical notation.

First system of musical notation, including treble and bass clefs.

Second system of musical notation, including treble and bass clefs. Includes the instruction *crec.*

serrez 4 Animé ♩ = 88

Third system of musical notation, including treble and bass clefs. Includes the instruction *fff* and a 4-measure box.

Fourth system of musical notation, including treble and bass clefs. Includes the instruction *encore un peu plus animé*.

sf *simili*

accel.
f dim. *mf* *P toujours en dim.*

5 plus calme mais sans rall.
pp *p*

en rall. peu à peu et revenir au 1^{er} Mouvt **1^{er} Mouvt.** ♩ = 66
mf *dim.* *ppp rall.* *très expressif*
expressif
avec les 2 Ped *

(12) *mf* *p* *rall.* *aussi doux que possible*

ACTE II

La place du Village

C'est jour de fête, à droite, on aperçoit les marches d'une Eglise, à gauche, quelques baraques, dont un tir et une boulangerie foraine. Devant les maisons tout au premier plan une auberge.

Au fond la montagne couverte de grands pins et laissant apercevoir à pic une ferme très dissimulée par les arbres.

Gaiement $\text{♩} = 116$

PIANO

tr... tr... tr... tr... tr... tr... tr... tr...

sf sf sf sf sf sf sf sf

tr... tr... tr... tr...

cresc.

ff un peu lourdement

mf sf

mf f

sf f

RIDEAU

poco a poco cresc. sf *sf* *strident*

tr *tr* *sf* *sf* *mf*

(Les Bouchers descendent de la montagne en chantant avec une franche allure de gaité)

BUCHERONS

TÉNORS

BASSES

f ho ri o la!

f ho ri o la!

ff *sf*

Les hautbois volantes sont ouvertes et la
fête va bientôt s'animer!

7 **Lourd et pesant**

ho ri o la! les bras soli - des
ho ri o la! les bras soli - des
Lourd et pesant
sans rall.

des gars des Vos - ges co - gnet.. tail - lent.. co - gnet.. tail - lent
des gars des Vos - ges co - gnet.. tail - lent.. co - gnet.. tail - lent

— dans les grands bois! Et la montagne im - men -
— dans les grands bois! Et la mon - tagne im -

cresc. *se tournant* *ff*

se re_dit nos chants ho

- men - se re_dit nos chants,

ff *cresc.*

vers la montagne)

(imitant l'écho)

la!.. lesbel - les, ho là! lesbel

ho la! lesbel - les *PPP* ho

ff *PPP* (en écho)

portez la voix *ff*

les Ho ri o la... Ho ri o la!

là lesbel - les ah!ah!ah!

ff *mf* *sf* *mf*

ff (en écho) *ppp*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

poco a poco accélérande

ff (en écho) *pp subito*

mf Très animé *ff*

ah! ah! Ho ri o la!

mf *cresc.* Très animé ♩ = 126 *ff*

f

(1)

(1) Coupure facultative du signe ♩ au signe ♩ page 125

9

mf

Les grands pins aux têtes en deuil lésés

mf

♩ ♯

sabatent en sifflant.

sabatent en sifflant.

f

♩ ♯

flant.

Sous nos bras solidés

Sous nos bras solidés

f

♩ ♯

cresc.

et pesants, rien ne résis - te à la co -

et pesants, rien ne résis - te à la co -

poco a poco cresc.

fff

- guée.

- guée. *f* Ho ri o la!

fff

f Ho ri o la!

Ho ri o la!

f

parlez la voix *ff*

car c'est dans le cœur des bel - les - que les Bû - che - rons
 bel - les , car c'est dans le cœur des bel - les que les Bû - che - rons
 Lourd et pesant

11

« Les Tireurs à l'arc (dans la confusion) et quelques femmes »
mf gaiment

TIREURS
 4 SOPRANOS avec les TÉNORS
 BASSES

Tra - la la la la la la
 Tra - la la la la la la
 tra - vail - le - ront!
 - rons tra - vail - le - ront!

TIREURS

plus f *mf* *plus f*
 tra la la, tra la la, tra la la la la la la, — tra la la, tra la la,
 tra la la, tra la la, tra la la la la la la, — tra la la, tra la la,
sf *sf*

(Bruits de fête s'animent de plus en plus jusqu'à la danse)

(Les Bûcherons leur répondant joyeusement)

BUCHERONS

TÉNORS

f Ho ri o la! Ho ri o la!

BASSES

f Ho ri o la! Ho ri o la!

ah!

12 SCÈNE II

(Les Tireurs à l'arc entrent avec quelques femmes et des gamins gambadant après eux)

TIREURS

Gai — gai — c'est jour de fête! c'est jour de fête!

TIREURS

pour les ti-reurs, gran-de li -

pour les ti-reurs, gran-de li - es - se...

The musical score for the TIREURS section consists of two vocal staves (treble and bass clef) and two piano accompaniment staves (treble and bass clef). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal lines contain the lyrics 'pour les ti-reurs, gran-de li -' and 'pour les ti-reurs, gran-de li - es - se...'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. There are triplets and a sextuplet indicated in the vocal lines.

FEMMES

SOPRANOS

ENFANTS

la la la la la la la la, din, ding, don

la la la la la la la la la la.

la

din, ding,

The musical score for the FEMMES section includes vocal staves for Sopranos and Enfants, and piano accompaniment. The lyrics are 'la la la la la la la la, din, ding, don' for the Sopranos and 'la la la la la la la la la la.' for the Enfants. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

TIREURS

- es - se!

la

This section continues the musical score for the TIREURS, with vocal lines and piano accompaniment. The lyrics include '- es - se!' and 'la'. The piano accompaniment maintains the established rhythmic pattern.

TENORS

BASSES

din, ding, don

la

The musical score for the TENORS and BASSES section includes vocal staves for Tenors and Basses. The lyrics are 'din, ding, don' for the Tenors and 'la' for the Basses. The piano accompaniment is also present.

BUCKERONS

Pesante

ff

The musical score for the BUCKERONS section is a piano accompaniment piece. It is marked 'Pesante' and 'ff' (fortissimo). The piece features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and accents in both the treble and bass staves.

FEM.

ENF.

TIREURS

BUCHERONS

la la la la la

Vi-ve le vin

Vi-ve le vin

la la la la la

ff

FEM.

ENF.

TIREURS

BUCHERONS

gai gai, on va dan-ser.

gai gai, on va dan-ser.

Vi-ve les bel

Vi-ve les bel

Ho ri o la!

Ho ri o la!

mf

ff

FM

ENF

TIREURS

BUCHERONS

gai, gai, gai, vi_ve la fè - - - te!

Di, di, don

- les!

ti_rons les flê_ches de l'a -

Ho ri o lat

Ho ri o lat

mf

13

TIREURS

BUCHERONS

- mour!

ho là! les be!

- mour!

ho là! les bel

ff

TIREURS

BUCHERONS

les!

ho là! les bel - - - les!

les!

ho là! les bel - - - les!

Les enfants courent au devant des Vosgiens et Vosgiennes,
Grande exubérance de gaieté.

fff

fff

Entrée des jeunes Vosgiens et Vosgiennes dans des costumes pittoresques.

(1) SOLI 2 SOPR. et 2 TÉNORS

JEUNES VOSGIENS ET VOSGIENNES SOPR. et TÉNORS

Gais enfants de Nar-névil-le,

Ah!

Assez animé ♩ = 116

poco rit.

f ten *p*

Sui-uons nous de file en fi-ule, La de-ri-ura, La de-ri-uret-te,

LES AUTRES HOMMES ET FEMMES

rit. a Tempo

a Tempo

p rit.

Ah dansons là, la de-ri-ura.

Ah dansons là, la de-ri-uret-te,

ff

(1) Ce soli pourra être chanté par deux jeunes filles paraissant au 1^{er} Acte soit Pauline et Marthe qui d'ailleurs doivent se trouver près du Marchand de Boueuterie ainsi que Louise et Berthe pour la Scène IV

Les 2 Tenors qui viennent de chanter ce soli se joindront dans les chœurs aux Tireurs à Parc.

BUCHERONS

Ah dansons là, la deri ra.

Ah dansons là, la deri ra.

TÉNORS

BASSES

Ho-ri-o la!

Ho-ri-o la!

LES TIREURS (TÉNORS)

15

Ah!

Ho-ri-o la!

Ho-ri-o la!

5 JEUNES FILLES VOSGIENNES SOLI

TIREURS

Si un garçon vient à passer, il nous va falloir l'ai -

ah!

revenez au M^t précédent retenez un peu

J.F.V.

mer... la de_ri-ra, la de_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de_ri-ra.
rall. a Tempo

J.F.V.

LES AUTRES FEMMES SOPR. et CONTR.

La de_ri-ra, la de_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de_ri-ra.

FEMMES

La de_ri-ra, la de_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de_ri-ra.

BASSES

JEUNES VOSGIENS
et TIREURS

TENORS

La de_ri-ra, la de_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de_ri-ra.

BASSES

La de_ri-ra, la de_ri-ret-te, Ah! dansons là, la de_ri-ra.

L.A.F.

ENFANTS

TIREURS

BUCHERONS

C'est jour de fê - - tel

din ding, din dor!

ho - ri-o la!

ho - ri-o la!

16

JEUNES FILLES VOSGIENNES

ENFANTS

TIREURS

BUCHERONS

C'est jour de fê - - tel

din ding, din dor,

C'est jour de fê - - tel

ho - ri-o la!

ho - ri-o la!

Un peu moins vite

SOLI

J. F.V.

BUCHERONS

pp *fp* *fp* *fp*

pp *tr* *tr* *mf* *p*

Si nous voulons nous marier

din ding, din don.

din ding, din don.

tr *tr* *mf* *p*

J. F.V.

rall. a Tempo

Il nous faut aller danser, ah dansons là, la de_ri_ret_te,

rall. *f* *p*

J. F.V.

ah dansons là, la de_ri_ra!

LES AUTRES FEMMES

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

Ah dansons là, la de_ri_ret_te,

BUCHERONS

Un marchand de bonneterie entre en poussant une voiture chargée de rubans de toutes couleurs.

J. F. V.

Ah dansons là la de_ri_ra! Ah!

L. A. F.

Ah dansons là la de_ri_ra! Ah!

VOSGIENS
et TIREURS

Ah dansons là la de_ri_ra! Ah!

BUCHERONS

Ah dansons là la de_ri_ra! Ah!

Ah dansons là la de_ri_ra! Ah!

Quelques Bûcherons et Tireurs vont sautiller devant l'auberge; d'autres luttent les femmes bou prennent part aux jeux.

LE MARCHAND DE BONNETERIE

Un peu moins vite

Eh les bel - les, venez choisir de beaux ru -

Un peu moins vite $\text{♩} = 108$

- bans! trois mè - tres pour un

M. B.

franç! C'est de la soi _ e, et gamet de la joi _ e dans vos cheveux! Etrenez -

Un groupe de jeunes gens et jeunes filles entourent le marchand et

M. B.

moi! _____

danse en ronde aut _ e de lui en chantant .

JEUNES VOSGIENNES SOPR.

JEUNES VOSGIENS TENORS

TIREURS A L'ARC BASSES

La la la la la

La la la la

La

a Tempo $\text{♩} = 108$

S. *la la la la la la la la la la la la la la*

T. *la la la la*

B. *la la la la la la la la la la*

The first system of music includes three vocal staves and a piano accompaniment. The Soprano part has a melodic line with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la'. The Tenor part has a shorter melodic line with lyrics 'la la la la'. The Bass part has a similar melodic line with lyrics 'la la la la la la la la la la'. The piano accompaniment consists of a grand staff with chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

S. *la la la la la. — la la la la la la la la la la la la la*

T. —

B. *la la la la la. — la la la la la la la la la*

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The Soprano part has lyrics 'la la la la la. — la la la la la la la la la la la la la'. The Tenor part is silent, indicated by a long dash. The Bass part has lyrics 'la la la la la. — la la la la la la la la la'. The piano accompaniment continues with the same grand staff notation, including a triplet of eighth notes in the right hand.

la ronde
s'arrête.

la la la la la la la la la la la la. _____

la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la.

3

3

3

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la la la la la la la la la la la. _____'. The second staff is another vocal line with lyrics 'la la la la la la la la la la la la.'. The third staff is a bass vocal line with lyrics 'la la la la la la la la.'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features chords and triplets, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4.

20

p

6

6

Detailed description: This system begins at measure 20. It features a piano accompaniment with two staves. The right hand has a melodic line with sixteenth-note runs and slurs, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note patterns. The key signature changes to one sharp (F#) and the time signature remains 3/4.

sf

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand features a series of slurred sixteenth-note patterns, marked with a fortissimo (*sf*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

sf

Detailed description: This system concludes the piano accompaniment. The right hand has slurred sixteenth-note patterns, marked with a fortissimo (*sf*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Plus vite et lourdement 152 = ♩

First system of the musical score. The right hand (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is placed above the first measure of the right hand. The word *legato* is written below the first measure of the right hand. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked with a '3' below it.

Second system of the musical score. The right hand continues with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a quarter note C5. The left hand accompaniment remains consistent. The dynamic marking *mf* is maintained.

Third system of the musical score. The right hand features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a quarter note C5. The dynamic marking changes to *più f*. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a quarter note C5. The dynamic marking *f* is present. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of the musical score. The right hand features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a quarter note C5. The dynamic marking *f* is present. The left hand accompaniment continues.

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note runs, marked with *sf* (sforzando). The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note chords.

Second system of the piano piece, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system. The *sf* marking is present in the right hand.

Third system of the piano piece. The right hand begins with a series of eighth-note triplets, followed by a more melodic passage. The left hand has sustained chords. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *rit.* (ritardando), and *expressif* (expressive).

Fourth system of the piano piece. The right hand features a melodic line with some rests, while the left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The dynamic marking is *p* (piano), and the instruction *en rall.* (in rallentando) is present.

Fifth system of the piano piece. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *rit. p* (ritardando piano), and the instruction *a Tempo* is present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of flowing eighth-note patterns in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a *rit.* (ritardando) marking and a *f* (forte) dynamic marking. Above the system, the tempo is marked *a Tempo*.

Third system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand continues with a steady accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand continues with a steady accompaniment. A *sf* (sforzando) dynamic marking and an *accel.* (accelerando) marking are present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a series of sixteenth-note runs. The left hand continues with a steady accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is present.

ENSEMBLE

a Tempo

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with triplet eighth notes and a final triplet quarter note. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a bass line. The dynamic marking *piu ff* is present.

Second system of the musical score. The right hand continues with triplet patterns. The left hand accompaniment includes chords and a bass line. The dynamic marking *ff* is present.

Third system of the musical score. The right hand features triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes chords and a bass line. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

Fourth system of the musical score. The right hand features triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes chords and a bass line. The dynamic marking *ff en dehors* is present.

Fifth system of the musical score. The right hand features triplet eighth notes. The left hand accompaniment includes chords and a bass line. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *fp*. The left hand provides harmonic accompaniment with chords and triplets. The instruction *poco a poco cresc.* is written below the staff.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplets and chords. The left hand has a dynamic marking of *animato*. The instruction *a Tempo* is written above the staff. The dynamic *ff* is present. The French text *en serrant peu à peu* is written below the staff.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a dynamic marking of *sf*. The instruction *accél.* is written below the staff.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a dynamic marking of *sf*. The instruction *accél.* is written below the staff.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a dynamic marking of *sf*. The instruction *dim.* is written below the staff. The instruction *rall.* is written below the staff.

DANSE A DEUX (dans le caractère d'une Valse alsacienne)

Retenez toujours les 2 premières mesures et les 2 suivantes serrez un peu

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melody with triplets and slurs. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando). Performance markings include *accél.* (accelerando) and *a Tempo*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic line with slurs and triplets. The left hand accompaniment remains consistent. Dynamics include *sf*, *mf*, and *f*. Performance markings include *serrez* (tighten up), *accél.*, and *a Tempo*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Third system of the musical score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment includes a *p* (piano) dynamic. The tempo marking *Sostenuto* is present. A *p* dynamic is also indicated in the right hand.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with slurs and triplets. The left hand accompaniment includes a *f* (forte) dynamic. A *mf p* (mezzo-forte piano) dynamic is also present.

Fifth system of the musical score. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking. The tempo marking *a Tempo* is present. Dynamics include *f* and *sf*.

a Tempo

f cédez *mf* *accel.* *f* cédez

en serrant *f* *pp subito* *accel*

a Tempo

f cédez *serrez* *ff pp* *ff pp* *ff pp*

Più mosso animato

mf *p* *ff pp*

ff pp *ff pp* *p* *f*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff contains a bass line with chords and moving lines. A dynamic marking p is present in the second measure of the lower staff.

Second system of musical notation, continuing the melodic and bass lines from the first system.

a Tempo di Valse

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. Performance markings include *rall.*, *f*, *cédez*, and *accel.*

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a triplet. The lower staff has a bass line with chords. A dynamic marking *f* is present.

en aimant

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a triplet. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings *f* and *f* are present.

3
accel.
8va
long
ff
sf
sf

21

FINAL

Lourdement $\text{♩} = 72$

DANSE GÉNÉRALE
simili

LES JEUNES FILLES SOPR.

Gai, gai,

c'est jour de fête, gai, gai, fait bon danser!

Vi-ve le vin, vi-ve la fê-te, vi-ve le vin,

JEUNES FILLES
ou FEMMES

25

TIREURS
ou BASSES

SOPRANOS
Gai, gai, c'est jour de

CORDES
Gai, gai, c'est jour de

TÉNORS
Vi-ve les bel-les La plus jeu-net-te, c'est mon a-

BASSES
gai, gai,

JEUNES FILLES
ou FEMMESTIREURS
ou BASSES

fê-te, gai, gai, fait bon dan-

fê-te, gai, gai, fait bon dan-ser!

mi-e, et les deux au-tres en ont en-vi-e...

gai, gai, fait bon dan-ser!

**JEUNES FILLES
ET FEMMES**

TIREURS

BUCHERONS
TÉNORS
BASSES

zer! gai, gai, gai, gai
gai, gai, gai, gai
gai, gai, gai, gai
Il nous fau - dra al - ler a Ro - me, il
gai, gai, gai, gai
Il nous fau - dra al - ler a Ro - me, il

**JEUNES FILLES
ET FEMMES**

TIREURS

BUCHERONS

Ah! dansons là, la de - ri - ra!
Ah! dansons là, la de - ri - ra!
Ah! dansons là, la de - ri - ra!
y a un Saint qui tout par - don - ne.
y a un Saint qui tout par - don - ne.
y a un Saint qui tout par - don - ne.

♩ = 100 Très soutenu

2 Trompettes et 2 Cors dans la coulisse annonçant le tir dans la montagne

SOPR. *ff*
Le tir!

CONTR. *ff*
Le tir!

T. CORN. *ff*
Le tir!

A cet appel, les Tireurs quittent la scène suivis d'une grande partie de la foule

Le tir, le tir...

Le tir, le tir...

Le tir, le tir...

Des couples s'éloignent en dansant
 Quelques couples reprennent encore la Danse

Pierre et Suzel sont dans la foule et s'arrêtent

HOMMES ET FEMMES

SOPR. et TÉNORS

29

mf

Gai, gai,

Mouv^t de la danse précédente

devant une des boutiques foraines,

dansons en - co - re! Gai, gai, fait bon dan - ser!

p

(1) Pierre et Suzel s'arrêtent devant la glaneuse qui est assise sur les marches de l'Église.

ppp

(1) Si on rétablit la scène des couples, on suppléerait à la fin de la partition

SCÈNE IV

PIERRE (désignant la
Glâneuse à Suzel)*seulement**ten.*

Quelle est cet-te fem-me?

*accel.***a Tempo***très rall.*

SUZEL

Une glâ-neu-se,

u-ne mal-heu-

Lent triste et pesant*mf*

Su.

-ren-se!

Hier, bien mal-gré moi, mon père l'a chas-

*p**sf**sf**Suzel passe devant Pierre.*

47

Un peu moins vite et très calme

Su.

Battez les noirs*p* Je vais lui porter une auz*rall.**f cresc. animato**ff p**p*

(Elle s'avance vers la Glaneuse)

Su. *no.* **Plus vite et soutenu** $\text{♩} = 88$
rall.

Su. Bonne fem - me, acceptez cette bo - le. Oubli -

Su. *poco animato* un peu rall.
- ez que mon pè - re en vers vous fut in - jus - te; pre -

poco animato un peu rall.

fp *cresc.* *p* *sabito*
un peu en dehors

48

Su. - nez! LA GLANEUSE.
Mer - ci! Vous ê - tes bonne, vous! *pressez un peu*

Revenez au 1^{er} Mouvt $\text{♩} = 88$

la 6

f

Et que le ciel vous gar - de!

6

rapide

PIERRE (qui s'est avancé à son tour,
s'adressant à la Glaneuse)

à l'aise

On ne vous connaît pas dans le pa - ys. D'où ve - nez

f suivez

Très lent

LA GLANEUSE

Mouvt précédent

De très loin, _____

p 3

vous?

Très lent $\text{♩} = 50$

Mouvt précédent $\text{♩} = 88$

8-----

dim.

pp

49

3

Vo - tre nom ?

8-----

Très animé $\text{♩} = 104$

ff

lourdement

LA GLANEUSE (dominant une grande agitation)

Je n'en n'ai point. —

accél. Calme subitement ♩ = 92

fp

Il est mort... —

PIERRE

Vo - tre pas-sé ?

pressez un peu

(un instant songeuse) (avec un sentiment de profonde tristesse)

Ils sont en -

Vos sou-ve-nirs?..

Revenez au Mouvt précédent mais moins animé ♩ = 104

p *pp*

La 6. *fais!* *chaud et vibrant*

Pi. *animato* *Oh! di - tes -*

crese. *f* *expressif*

suivrez la voix

Pi. *retenez un peu* *a Tempo*

moi quel ex_cès de dou - leur

suivrez a Tempo

poco rubato

3/4

Pi. *un peu rall.* *a Tempo*

à pu meurtrir ain - si vo - tre malheureux cœur!

un peu rall. a Tempo

p

77. Pierre. basse devant Suzel et se trouve près d sans rigueur la Glaneuse

LA GLANEUSE **Plus modéré**

f *f* *lourdement*

Ne m'in - ter - ro - gez pas...

Plus modéré $\text{♩} = 84$

Elle reste un instant abîmée dans ses souvenirs, puis doucement à Pierre et Suzel

1. b.

Suzel

serrez *pp subito*

accelerando dim.

la G.

ez heu-reux tous deux...
calmato

Revenez au Mont précédent
mais un peu animé

31

Je lis dans vos yeux tant d'amour

allarg. *ten 3*

cresc. *f* suivez

la G.

que J'es-père pour vous u-ne douce ex-is-

p

pp

la
G.

- ben - - - ce.

dolce

PIERRE

très décidé $\text{♩} = 88$ *scherzando*

Nous som - - mes fi - an - cés, tous les deux!

f *p* *p*

SUZEL

bien chanté

Oui... Nous nous ai - mons tant.

Suz

à Pierre qui la regarde doucement

N'est-ce pas

plus animé

pe - re long - temps re - fu - sait qu'il de - viut mon é -

plus animé

52

- poux ...

accél.

fp

LA GLANEUSE (comme en rêve) Moins vite a Tempo

Ah... son pe - re ne vou - lait pas ...

a Tempo

suivez

fp

SUZEL sans rigueur ten

Le mien est pau - vre; je n'ai guè - re de dot; tan -

sans presser

Su. *dis que Di_dier le Ber - ger....*

LA GLANEUSE (tressaillant) *f*

Animé et violent ♩ = 96

f > *sf* >

Di_dier Di -

Su. *Le pè - re de mon fi - an -*

la G. *_dier?..._*

f

3

55

Su. *- cé....*

(C'adressant à Pierre comme affolée) *f*

la G. *A - lors... vous ê - tes le*

serrez

ff

G

Su. *p* rall.
Vous trem-

la G.
fils de...
PIERRE (surpris)

accél. *ff* 8- - - *ff* 3 Mais... qu'a - vez - vous? posant *rall.*

Su. **Plus calme**
blez... —

Pi. *p*
Vos yeux sont pleins de lar - mes...
Plus calme ♩ = 88

pp subito *ppp*

LA GLANEUSE (tristement) *p* *ten*

Je n'ai rien.. — Je n'ai rien.. a -

p *dim.* *ten*

Un peu plus lent

(Elle s'éloigne laissant
Pierre et Suzel surpris)

mf

- dieu ... Vivez heu-reux ... Adieu!..
pressez un peu ♩ = 96

p

pp

3
4 SCÈNE V
SUZEL

La pau-vre fem-me...

54 Moins vite

PIERRE

Un é-tran-ge mys-tè-re l'en-ve-
Moins vite ♩ = 84

ppp

pp

-lop-pe ... On dirait un ê-tre d'au-de-là

ppp

animato

animato

SUZEL

plus vite $\text{♩} = 98$

Dé -

12/8

Su.

-jà, dans le pa-ys, ou la nom-me la Sor-

en animant peu a peu

12/8

Su.

-ciè - re... la je-tu-se de

accél. con fuoco

Su.

sorts!

cresc.

ff

3/4

55 Vif $\text{♩} = 72$ (Ils écoutent avec une joie visible les rythmes de la danse; puis, Pierre s'adres-

sant à Suzel)

(tout en marchant)
teusement

SUZEL

(tendrement)

PIERRE

(La danse vient comme par bouffées apportées par le vent)

Veux-tu dan - ser?

re! Comme à ton bras,

je me sens joy - eu - se! En - semble ain - si ... nous sui -

vrons le che - min de la vi - e!..

57 Un peu lent et très expressif

PIERRE

Mon cœur près de ton cœur... Et ta main dans ma main...

Un peu lent la \bullet comme la \bullet précédente

12 $\frac{8}{8}$ très expressif

f *dim.* *dim.* (On entend la danse au loin)

O ma Suzel chère - ri - e!

call. *p* *pp* *pp*

Vif M^e précédent $\frac{2}{4} = 72$

(Ils s'éloignent, sans apercevoir Muller qui, depuis quelques temps, les regarde avec une tristesse visible)

58

(Muller s'avance lentement vers l'Eglise)

dim. *ppp*

pppp

Musical introduction for Scene VI, featuring a piano accompaniment with a delicate texture and a melody in the right hand. The piece is marked *pppp*.

SCÈNE VI

59

MULLER

Pauvres en.
Poco mod^{to}
la $\text{♩} = \text{♩}$ précédente

First system of the scene, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The tempo is marked *Poco mod^{to}* and the time signature is common time (C). The lyrics are "Pauvres en."

Mu.
fants, ils sont in_souci - ants... heu -
pp

Second system of the scene, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The tempo is marked *pp*. The lyrics are "fants, ils sont in_souci - ants... heu -".

Mu.
- reux!... C'est leur â - ge.
Musical score for Scene VI, third system, featuring a piano accompaniment and a vocal line. The lyrics are "- reux!... C'est leur â - ge."

Mu. Et la douleur me

Mu. bri - - - se! Lo -

cresc. **60** *f*

Mu. - ra - ge d'hier - a dé - vas - té mon champ... Les autres.. rien.

f *f* *ff* *presque parlé* (rageusement)

Mu. Seul... Je suis ruiné! Seul... le malheur m'ac -

fff *cédez* *a Tempo*

Mu. ca - ble!... Et ma Su -

pp

fff *dim. p*

presser

[61] (se laissant tomber sur les marches de l'église)

Mu. - zel va pleu - rer...

Plus calme $\text{♩} = 70$

pp doucement expressif

Mu. Qu'ai-je donc fait à Dieu

assez soutenu $\text{♩} = 80$ *crusc.*

M.D.

Mu. pour qu'il me frappe ain - si?... —

pp subito

Vif

M^e de la danse (Bidier paraît et va vers Muller)

62

pp

SCÈNE VII

DIDIER

p

Eh bien! Mul_ler... c'est vrai... ce qu'on ra-

la $d = d.$ précédente

Di. - con - te?... La grè - le au - rait tout ras a - gé chez toi?..

65

mf

MULLER

Di_a_ble, ça va chan - ger les cho_ses...

Hélas!..

Moins vite et lourdement $\text{♩} = 78$

MULLER (sourdement)

p $\overbrace{\text{3}}$
J'en étais sûr...

$\text{♩} = 69$

DIDIER

On dit é_ga-le-

Di. -ment que tudaiois de l'ar-gent au boulan-ger, au for-ge-

64

Di. - Pod ...

MULLER (franchement)

f
Je les paierai!

ff

Di. *très rall.*

Grâce à Thuissier...

MULLER

Didier! — Didier! —

Mu. *p* *4* *a Tempo*

Ne par le pas atn _ _ si....

DIDIER

Ta ré - col te per - du - e; les protêts vont pleu -

Di. *4*

voir... et le papier tim - bré... et la sai - si - e!..

Di. *ff* # *p* .

Ab! dans quel - le ga - lè - re, mon fils allait il s'embar.

Plus vite = 112

Di. - quer!..

MILLER

Alors?

Di. - lors... tu ne m'as pas compris?..

Mu. Tu re - prends ta pa - ro -

66 retenez a Tempo rall.

Di. Parbleu! Tu m'as dupé!..

Mu. - le? J'étais de bonne

rall.

Mu. *(seulement)*
 foi... Pouvais-je prévoir
 Calme et tranquille $\text{♩} = 80$
 bien chanté

Mu. *Animé et plus vite* $\text{♩} = 100$
cresc.
 un pareil désas - tre?... Didier... Je l'en sup -
Animé et plus vite $\text{♩} = 100$
 en serrant un peu

Di. DIDIER
 J'ai dit...
 - pli - e!...

MULLER
 Songe aux cœurs que tu bri - ses...
chaleureusement

67

pressez de plus en plus

sf

6 6 6 6

6 6 6 6

3 3 3

3

très décidé

DIDIER

Je ne veux pas mari - er ces enfants, pour qu'ils aient faim demain!...

a Tempo

mf

(4)

Plus lent

p (sombre)

C'est mon droit, mon de - - - voir!

Moderato $\text{♩} = 69$

sf

p

MULLER

Crois-tu que les parents, au nom du de-

Mu. *voir et du droit mè - me, doi - vent è - tre des ty -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "voir et du droit mè - me, doi - vent è - tre des ty -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

68 DIDIER (violent)

Mu. *L'argent doit ap - pe - ler l'ar -*

- rans ?..

Vif et très animé ♩ = 120

The second system begins with a measure rest for the vocal line, followed by the lyrics "L'argent doit ap - pe - ler l'ar -" and "rans ?..". Above the vocal line, it says "68 DIDIER (violent)". Below the vocal line, the tempo is marked "Vif et très animé ♩ = 120". The piano accompaniment features a very active, rhythmic pattern in both hands, marked with a forte dynamic.

Di. *- gent!*

Mu. *C'est pousser trop*

The third system shows a vocal line with the lyrics "- gent!" and "C'est pousser trop". The piano accompaniment continues with a fast, rhythmic pattern, marked with a forte dynamic.

Di. *Ah! tu m'in -*

Mu. *loin l'a - va - ri - ce!*

The fourth system shows a vocal line with the lyrics "Ah! tu m'in -" and "loin l'a - va - ri - ce!". The piano accompaniment continues with a fast, rhythmic pattern, marked with a forte dynamic.

Du. *sol - tes, à présent!*
 Mu. *en retenant*
Tu n'es qu'un é - go.

(terrible)

69

Assez soutenu $\text{♩} = 108$

Du. *ff*
Mul - ler ... Muller!...
 Mu. *(continuant, exaspéré)*
- is - - te! *A prêtout, ma*

Mu. *fille, en épousant ton fils, te fai_sait grand_honneur...*

très vibrant cédez un peu

Mu. *f* Car ma femme à moi, — ma pauvre chère morte, — était hon-

Mu. — nè — te ... Et de son souve — nir, nous au — — tres, n'avons

(avec intention)

DIDIER (s'élançant vers Muller)

Mu. *f* Ah! — tais-toi!... Malheureux!...

Mu. *f* pas à rougir!

M.D. 12

Di. (fon de colère) Tu viens de pronon — cer une paro — — — le, que je n'oubli — rai

en retenant

ff

un peu retenu et bien déclamé

pas, ... dont jeme venge, rail — Tu ne sais pas, toi...

retenez en martelant

Mais, je te fe_rais rentrer tes mots mé_

Animé $\text{♩} = 112$

f retenez

Didier, fou de rage, etreint violemment Muller

f a Tempo

chants — jusqu'au fond de ta gor - - - ge!...

a Tempo

cedez

ff

Pierre et Suzel entrent. Pierre affolé s'élançe pour les séparer.

71 (haletant très agité)

SCÈNE VIII PIERRE

Très agité mais moins vite 181

f *len* *len*
Pè - re! Pè - re! Qui a -
Très agité mais moins vite
suivez

pi. - t'il? Que se st il donc pas - sé? Mais...
DIDIER (bruta) *f* Tais toi!.. J'ai
M! précédent = 112 *très décidé*
12/8 12/8 12/8 12/8

SUZEL (s'adressant à Muller)
Pè - re, je vous en pri - e, répondez
dit... moins vite
f *poco rall.*
12/8 6/8 12/8 6/8

72 (à part)
moi! Dieu!.. Quel - le pa -
dim.
6/8 6/8 6/8 6/8

Mu. leur... MULLER *mf*

Ne m'interroge pas! Entrenous, c'est fi -

8^a bas 8^a bas

C

PIERRE (intervenant)

Mais... (sourdement)

Mu. - mi! Il m'a reproché ma mi - se - re!

Assez soutenu ♩ = 96

Risolutò *fp*

[75] (à Suzel)

Mu. Il ne veut plus de toi, — parce que je n'ai plus d'ar - gent!.. A

p

DIDIER (l'interrompant violemment)

(montrant Suzel)

Musical score for Didier and Piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C). The music features a dramatic interruption by Didier.

Lyrics for Didier: *Tais-toi!... Pas devant elle...*

Lyrics for Piano: *- lors... Très agité*

Dynamic markings: *ff*, *p*, *f*, *cresc.*, *sp*

Performance instructions: *Très agité*

Musical score for Suzel and Piano accompaniment. The key signature is one sharp (F# major/C# minor) and the time signature is common time (C). The music is marked *p*.

Lyrics for Suzel: *J'ai peur!...*

Lyrics for Piano: *Lais-se nous, Pierre et moi...*

Dynamic marking: *p*

Musical score for Pierre and Piano accompaniment. The key signature is one sharp (F# major/C# minor) and the time signature is common time (C). The music is marked *mf*.

Lyrics for Pierre: *Crois en moi pour tou - jours!...*

Lyrics for Piano: *Très expressif et plus lent*

Dynamic markings: *mf*, *p*

Tempo marking: *♩ = 72*

Section marker: **74**

MILLER (emmenant sa fille qui pleure sur son épaule)

p

Viens, — mon enfant ché — ri — e!

Calme $\text{♩} = 80$

dim.

bien chanté

(s'adressant à Didier)

Mu. Je l'em-mène à la mai - son, où le sou - ve -

Mu. - nir de sa mè - re n'a laissé que bou -

Plus lent (avec âpreté) (Il sort avec Suzel)

Mu. - té, qu'onheur.... et non pas trahi - son

Plus lent

f

p dim.

M. précédent

Qu'il dit? —

p

PI. DIDIER (contenant difficilement une violente émotion)

C'est tou - te ma vi - e

Rien... Tais-toi! —

en retenant un peu

PI. qu'il emmène avec lui... —

C'est mon rè - ve qu'is'en

Tais - toi! —

rit.

f *p*

PI. va! —

C'est mon cœur

rit.

f

DU. a Tempo

Tais-toi!

pesante

cresc.

f

qui se désespère... Et vous me dites de me

Mon fils! Pressez un peu et très animé

tai - re! de veux savoir pour.

Par pi - tié!..

très décidé

77

accelerando Plus vite $\text{♩} = 104$

quoi? pourquoi?

(d'une voix hachée et fiévreuse)

Eh bien... je vais parler...

revenez peu à peu au M^t précédent $\text{♩} = 80$

Di.

Ce que jus - qu'a - lors je t'a - vais ca - ché, — je vais te le

The first system shows a vocal line in bass clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It contains two triplet markings over the notes 'a' and 'lors' in the first phrase, and 'ché' in the second phrase. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with sustained chords.

73

di - re! — Plus animé ♩ = 94

Mul - ler a perdu tout son

The second system is marked with a box containing the number '73'. The tempo is indicated as 'Plus animé ♩ = 94'. The vocal line begins with 'di - re!' followed by a rest, then 'Mul - ler a perdu tout son'. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand starting with the word 'Mul - ler'.

Di.

bien, et parce que moi, prévoyant, je ne veux pas mari -

crise.

The third system continues the vocal line with 'bien, et parce que moi, prévoyant, je ne veux pas mari -'. A 'crise.' marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand.

Di.

(cherchant ses mots)

er la faim avec la soif... Il m'in - très animé pressez peu à peu

The fourth system is marked '(cherchant ses mots)' above the vocal line. The vocal line continues with 'er la faim avec la soif...' and 'Il m'in - très animé pressez peu à peu'. The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring many triplets in both hands.

Bi. *Andante*
- sul - te, *Assez vite* $\text{♩} = 116$ il me re -
en animant

Bi. *Andante*
- pro - che Il m'a dit de ces
peu à peu

PIERRE *Andante*
Quoi
mots qu'on ne pardonne pas!.. *Violent*
ff

Pi. *Andante*
done?..

Bi. *Andante*
N'eninterroges pas — davanta - ge...
poco calme
dim.

BO 

PIERRE *cresc.*

Plus vite $\text{♩} = 152$ Ah! — Di-tes moi donc tout,

cresc.

Pi. — ou je croi - rai que pour un mau - dit in - térêt,

fp

Pi. vous brisez mon âme et vous ne m'aimez
un peu en élargissant

ten. *sf ten.* *p* *cédez* *3*

cédez

Pi. pas! — a Tempo

DIDIER Mon fils... toi!...

retenez a Tempo

M.D. *3* *(2)*

Lent la \bullet comme la \bullet précédente
(sombre)

(les paroles s'étranglent dans sa gorge)

Di. $\frac{4}{8}$ $\frac{12}{8}$

Lent $\bullet = 66$ Il m'a dit... Il m'a dit...

pp sombre

Vif et décidé

rall.

(il tombe accablé sur un banc)

Di. $\frac{6}{8}$ $\frac{12}{8}$ $\frac{3}{4}$

Vif et décidé $\bullet = 108$ Non! non! non!.. Je ne peux pas!..

rall.

long silence

81

PIERRE (allant à lui)

Ma mère... N'est-ce pas?

Quoi...

Lent et triste $\bullet = 54$ Plus animé $\bullet = 69$

p *f* *sf*

(sombre)

J'ai peur de trop com- pren- dre -

Saurais-tu - Assez soutenu $\bullet = 80$

82 en rallentissant peu à peu

très expressif

Pi. Car, pe_tit enfant, je n'ai pas connu le baiser qui berce et con-

mf *très expressif*

mf *très expressif*

cédez un peu

Pi. - so - le, la ca_res, se tendre et si dou - - ce,

mf *cédez un peu*

un peu rall.

a Tempo

Pi. qui vient tout droit du pa_ra - dis Je n'ai

mf *un peu rall.* *a Tempo*

pas entendu les phra_ses qu'une mère apprend à son fils!... plus animé

Pi. pas entendu les phra_ses qu'une mère apprend à son fils!... plus animé

p subito *f* *plus animé*

Un peu plus vite

1. *Un peu plus vite*
 Quand je vous demandais, pour quoi, comme les au - tres...

2. *Un peu plus vite* $\text{♩} = 80$
dim.

1. *tres expressif*
 dans ses bras, le soir, m'attirant tout près de l - le, u - ne maman

2. *f*

1. *poco rit.*
 ne m'embrassait pas, ... Vous me répon - diez: ...

2. *poco rit.* *rall.* *a Tempo*

3. *f*

1. *Très lent* (triste et sombre) (avec un sanglot dans la voix) *rall.*
 Là-bas, tout là-bas, t - a - man est par - ti -

2. *Très lent* $\text{♩} = 48$ *rall.*

3. *mf* *lourdement*

Musical score for the first system. It includes a vocal line for 'Pi.' (Pierrot) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Un peu moins lent' with a metronome marking of quarter note = 66. The key signature has one flat. The vocal line includes the lyrics 'Mon Dieu!' and 'Elle était partie en effet...'. The piano part features chords and a melodic line in the right hand.

Pi. *- e* **Mon Dieu!**
DIDIER très ému
 Elle était partie en effet...
Un peu moins lent ♩ = 66
p

Musical score for the second system. It includes a vocal line for 'Di.' (Didier) and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Animé subitement' with a metronome marking of quarter note = 108. The key signature changes to two flats. The vocal line includes the lyrics 'Mais... Ne m'en parlez plus... ja-'. The piano part features a more rhythmic accompaniment.

Di. *(trousquement)* *ten. rit.*
 Mais... Ne m'en parlez plus... ja-
Animé subitement ♩ = 108
ten. rit.
f

Musical score for the third system. It includes a vocal line for 'Di.' and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Lourd et pesant' with a metronome marking of quarter note = 96. The key signature has two flats. The vocal line includes the lyrics 'mais!'. The piano part features a heavy, rhythmic accompaniment with many accents.

Di. *(Il s'en va, tout trébuchant de douleur)*
 mais!
Lourd et pesant ♩ = 96
ff marcato

Musical score for the fourth system, which is a continuation of the piano accompaniment from the previous system. It features a complex rhythmic pattern with many accents in both hands.

dim. p

PIERRE (le regardant s'éloigner)
(avec un grand sentiment)

Il tombe sur les marches de l'Eglise, où la Glaueuse se trouvait au commencement de l'acte

Ma pau - vre mè - re!

Leut et expressif ♩ = 58

allargando

pp

p pp rit.

a Tempo

pp

rall.

Animé le double plus vite

Lourdement

f p

D 203

Lent $\text{♩} = \text{♩}$

91 LA GLANEUSE (doulourement)

Mon pauvre enfant, il pleu - re.

un peu rall. **Lent** $\text{♩} = \text{♩}$

pp

la G. Tout à l'heure, je l'ai quitté — ra-di-

expressif *mf*

la G. — eux, de l'amour pleine le cœur, du soleil pleines yeux!

cresc. *en retenant un peu* *Pressez un peu*

la G. Il pleu - re... II

accelerando *expressif*

la G. pleu - re!

p Mon fils...

rit. ten. **Lent et très expressif** ♩=50

la G. *p* Meubien aimé, ton cœur est donc meur - tri!

la G. Cette enfant, ta joi - e... j'ai lu dans ses yeux,
Pressez peu à peu

fp

la G. et j'ai lu dans les tiens... Tous deux, vous vous-aimez et cependant il

rall. **93** *rall.* *a Tempo*

la G. pleu - re... Il pleu - re Ah! J'en ai pas le
 accelerando **Lourd et pesant** ♩ = 54

la G. droit de con - so - ler mon fils... Je ne suis
 p

la G. rall. **94** a Tempo (sombre) rien pour lui... Je suis la Gla - neu - se,
 rall. a Tempo

la G. qui voudrait glaner du bon - heur... Calme et tranquille ♩ = 80
 Cédez un peu

(des enfants s'approchent de la Gläeuse)

la G. et qui ne pleure que des

la G. pleurs...

LES ENFANTS

Racontez nous une histoire, Racontez nous une histoire!

Poco animato

cresc.

SCÈNE X

95

Les Commères qui après avoir entouré le Guigault regardent la Gläeuse machamment depuis quelques instants

LA MÈRE FRANÇOIS (s'adressant aux autres commères)

Vif

$\text{♩} = \text{♩}$ Très agité

Re - gar - dez cet - te

la MÈRE fem - me ...

BERTHE *mf*

Mais, e'est la jet -

B^{ar}

ten - se desorts...

LOUISE

LES AUTRES COMMÈRES
SOPR.

(répétant sourdement)

Cel - le qui sème le mal.

La jette - se de - sorts...

Lou.

heur

La mau - di - te...

LES AUTRES COMMÈRES
SOPR.

La mé - chan - te...

CONTR.

La mé - chan - te...

La mau - di - te...

La mau - di - te...

très agité

LES AUTRES COMMÈRES

te...

Des Paysans du 1^{er} Acte qui la reconnaissent

TARLET

(haineusement) *f*

C'est el - le!..

vous avez ra-

96

Tar. *ff*

-SON...
LECLERC (s'avancant menaçant vers la Glanense)

Ah! tu vas nous pay - er le mal que tu nous as

The musical score for Tar. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '-SON...' and 'LECLERC (s'avancant menaçant vers la Glanense)'. The vocal melody starts with a half note 'Ah!' followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with a forte (*ff*) dynamic marking.

Lec. *ff*

faill., Jetten - se de sorts!.

The musical score for Lec. includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest followed by the lyrics 'faill., Jetten - se de sorts!.'. The melody is marked with a forte (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, and includes triplets in the right hand.

97 LOUISE et BERTHE
avec les SOPR.

LES COMMÈRES, LA MÈRE FRANÇOIS Coqui - - ne!
CONTR.

LECLERC et TARLET Co - qui - - ne!
avec les TENORS

LES PAYSANS Coqui - - ne! coqui - - ne! Vipe - re, sorciè -
BASSES Co - qui - - ne! Vipe - re, sorciè -

This section contains a complex musical score with multiple vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts include:

- LES COMMÈRES, LA MÈRE FRANÇOIS (CONTR.): 'Coqui - - ne!' with a long note.
- LECLERC et TARLET (avec les TENORS): 'Co - qui - - ne!' with a long note.
- LES PAYSANS (BASSES): 'Coqui - - ne! coqui - - ne! Vipe - re, sorciè -' with a long note.

 The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and fourths in the right hand, and a steady eighth-note pattern in the left hand. The score is marked with a forte (*f*) dynamic.

LES COMMÈRES

vi - pe - re, sor - ciè - re, à mort, à mort,

sor - ciè - re, à mort, à mort,

LES PAYSANS

- re, vi - pe - re, sor - ciè - re, à mort,

- re, vi - pe - re, à mort! Ah!

Violent

LES COMMÈRES

à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à

à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à

LES PAYSANS

à mort, à mort, à mort, à mort, à mort, à

LA GLANEUSE (s'avancant vers eux)

Tu - ez - moi

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

mort Amort, à mort, à mort, à mort!

93 **Largement** ♩ = ♩

done! — La vie est un far -

Largement ♩ = ♩

lourd et pesant

deau trop lourd pour mes é - pau - les, et je mourrai en vous bénis.

SCÈNE XI

Vif très animé

la ♩ comme la $\text{♩} =$ précédente

99 Un peu moins vite

La G.

PIERRE (s'élançant)

Le premier qui

COMMÈRES ET PAYSANS

à mort! à mort! à mort! à mort!

Vif très animé

la ♩ comme la $\text{♩} =$ précédente

Un peu moins vite

Pi.

accélérando

Pi.

Lent $\text{♩} = 60$
 100 LA GLANEUSE

(défaillant presque évanouie...
 elle s'appuie sur les bras de Pierre)

Merci... mon... mon...

Lent $\text{♩} = 60$

très expressif

LES COMMÈRES
 SUPER. & CONTR.

Subitement animé

Pierre entraîne la Glaneuse vers le fond,
 la protégeant contre les menaces de la foule

Murmures des Commères et des Paysans

Amort!

Tr. Nods *pp*

Ah!

LES PAYSANS
 BASSES

Subitement animé $\text{♩} = 80$

LES COM.

LES PAYSANS

Amort, la sor...

Amort!...

Ah!

De plus en plus agité

p

1^{er} COM. *f*
 _cie - re... A mort!

LES PAYSANS *f*
 Jetten - se de sorts... A mort!

Ah!

1^{er} COM. *mf*
 ah!

LES PAYSANS
 ah!

a mort!

Furioso

1^{er} COM.
 ah!

LES PAYSANS
 ah!

a mort!

101 PIERRE (à pleine voix)

Largé la ♩ = comme la ♩ précédente

ff

Je l'em - mè - - ne là - haut.. dans la mon -

f

Largé la ♩ = comme la ♩ précédente

rit.

- ta - - gne, — loin des mé - - chants!

Plus lent Lourd et pesant

fff

LE RIDEAU tombe rapidement

Plus vite ♩ = 100

ff

en serrant

fff

Fin du 2^e Acte

70

ACTE III

En pleine Montagne

A droite, la maison rustique de Didier, toute construite en sapins... Adossé à la maison, un petit hangard praticable.

Au fond... vers le milieu, un bois de sapins, où se perd un sentier rocailleux, qui traverse la scène de droite à gauche, en remontant vers le fond, où, sous le ciel bleu, se détache nettement une vieille chapelle.

Lentement ♩ = 56 avec un sentiment de grande sérénité.

PIANO *pp*

C'est le petit jour. La scène est vide. Peu à peu, le brouillard se lève, laissant

en serrant un peu

apercevoir la cime neigeuse des montagnes et les masses de sapins verts.

poco animato **Assez soutenu** ♩ = 66

cresc. *mf*

toujours en augmentant de force et d'animation

sf

3 jusqu'au 4 temps *poco a poco accel.*

f sf>

très animé **RIDEAU**

4 ♩ = 96 sans ralentir

sp

SCÈNE I — BERGERS, JEUNES GENS, JEUNES FILLES, LA PROCESSION, puis LA GLANEUSE

SOP. *p* ho ho ho hé ho

1^{er} GROUPE
TÉNORS *p* un peu en dehors
APPEL DES PÂTRES
(dans la coulisse) ho hé ho hé ho

SOP. *ppp* ho hé ho hé
TÉNORS *de même*
ho hé ho hé

p *en écho* *ppp*

1^{er} GROUPE *p* ho hé ho hé ho
p ho hé ho hé ho

2^{es} GROUPE
ho
ho

p

1^{er} GROUPE

2^e GROUPE

ppp

ho hé ho hé ho

ho hé ho hé ho

5

LES DEUX GROUPE ENSEMBLE

SOP. *p*

ho hé ho hé ho hé ho hé

(dans la coulisse)

TÉNORS

ho hé ho hé ho hé ho hé

fp *dim.*

S. *ho*

T. *ho*
un peu plus vite

dim.

6 a Tempo ♩ = 96

doux
très enveloppant

System 1: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with sixteenth-note pairs, marked with a '6' above the notes.

System 2: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. The right hand continues the melodic line with slurs and ties. The left hand maintains the eighth-note accompaniment pattern.

System 3: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. The right hand continues the melodic line with slurs and ties. The left hand maintains the eighth-note accompaniment pattern.

System 4: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. The right hand continues the melodic line with slurs and ties. The left hand maintains the eighth-note accompaniment pattern. A box containing the number '7' is located at the beginning of the system. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the left hand.

System 5: Treble clef, key signature of two flats, 3/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and ties, marked with a '6' above the notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment with sixteenth-note pairs, marked with a '6' above the notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the left hand. A box containing the number '7' is located at the beginning of the system.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It begins with a fermata over a chord, followed by a series of chords with a (b) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a common time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment with a 6 fingering.

Second system of the musical score. The upper staff continues with chords and a *mf* dynamic marking. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, maintaining the 6 fingering.

Third system of the musical score. The upper staff features triplets of chords with a *sf* dynamic marking. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, maintaining the 6 fingering.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues with chords and a *mf* dynamic marking. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, maintaining the 6 fingering.

Fifth system of the musical score. The upper staff features triplets of chords with a *sf* dynamic marking. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment, maintaining the 6 fingering. The system concludes with the instruction *CRASC.*

3 **Animato**

rit.

6 6 6 6

rit.

6 6 6 6

Très animé $\text{♩} = 100$

6 6 6 6

6 6

(Les cloches, annonçant le pèlerinage des roses.)

ff

6 6 6 6

6 6

carillonnent de tous côtés)

6 6 6 6

6 6

6 6 6 6

6 6

First system of musical notation. The treble clef staff contains a continuous eighth-note pattern with slurs and accents, with the number '6' written below the notes. The bass clef staff contains a sparse accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the eighth-note pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Third system of musical notation, continuing the eighth-note pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Fourth system of musical notation, continuing the eighth-note pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

Fifth system of musical notation, concluding the eighth-note pattern in the treble clef and the accompaniment in the bass clef.

9

10

SOPR. et CONTR. *p*
 Dans la coulisse Si - cut lo - cu - tus est ad
 TÉNORS *p*
 Si - cut lo - cu - tus est ad

S.
C. pa - tres nos - tros A bra -
 T. pa - tres nos - tros A bra -
 BASSES
 A bra -

-han et se - mi - ni e - jus in
 -han et se - mi - ni e - jus in
 -han et se - mi - ni e - jus in

The piano accompaniment consists of a right hand with triplet eighth notes and a left hand with chords and single notes.

12

La Glorieuse sort du hangard... elle écoute puis se dissimule regardant la procession qui traverse la scène.

se - - - eu - la
 se - - - eu - la
 se - - - eu - la

Très agité
ff subito

The piano accompaniment features a right hand with triplet eighth notes and a left hand with chords. The tempo and dynamics change significantly in this section.

TÉNORS
 Glo - ri - a pa -

Très soutenu $\text{♩} = 100$
Flûte
p

The piano accompaniment includes a flute part with a melodic line and a piano part with chords and a dynamic marking of *p*.

1. *tri et fi li o et spi ri tu i sanc to.*

dim.

1 Cloche

La procession passe au fond du Théâtre presque invisible

SUPR. et CONTR. 13

ff Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

TÉNORS *ff* Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

BASSES *ff* Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o et

Moins vite $\text{♩} = 82$
Grand et sonore

Pressez un peu

f 5 Cloches

S. nunc et sem - per. et in sæ - cu - la

T. nunc et sem - per. et in sæ - cu - la

B. nunc et sem - per. et in sæ - cu - la

14

S. sae - cu - lo - rum a - - - men,

T. sae - cu - lo - rum a - - - men,

B. sae - cu - lo - rum a - - - men,

Grandioso ♩ = 92

poco rit.

ff

La procession s'éloigne

dim.

mf

15

dim.

SCÈNE II

LA GLANEUSE

C'est le pé-le-ri - na - ge des jeun - es fil - les du vil -

- la - ge. — Qui vout comme ja - dis, à la cha -

- pel - le de Ma - ri - e, por - ter les ro - ses de juil -

- let. A - vant — que Didier ne pa -

retenez **Sombre et moins vite**

16 Un peu lent

la G. - raiſſe il faut que j'en aie le Tout reſe en cor, ſous ce

Cédez Un peu lent $\text{♩} = 66$

la G. *cresc.* toit qui eſt défendu *f* Mon fils, mon cher enfant, *mf* ne nia pas recon-

cresc. *f* *sf*

(avec une émotion grandissante)

la G. - nu - e... tandis que moi tressail - lant à sa vue -

Plus animé

f *p* *sf*

la G. *mf* *cresc. animato* *ff*

J'ai compris qu'il était mon sang, ma chair, mon bien!

mf *sf* *f*

17 a Tempo *poco rit.*

la G. *3* *3*

Desuifère de lui. Par son à - me gé - né - reu - se, hi.

a Tempo *poco rit.*

f *mf*

Calme et mystérieux

la G. *p*

er, il a sau - vé la pau - vre gla - neu - se;

Calme et mystérieux $\text{♩} = 72$

p

la G.

sans se dou - ter en ce tris - te mo - ment que ja.

la G. *très expressif*

(avec un grand charme) *p*

-dis, de sa voix très dou - ce de petit en - fant, il es - sayait

dim. *pp* *très expressif*

la G. *très doux*

de m'appe_ler ma_man! Ma_man! — Ma_

p *dolce* *pp*

la G. **13**

_man! Et presque malgré moi, —

rall. Tempo

mf

la G.

dans cette de_meu_re il m'a con_dui_ — te...

très accelerando *rall.*

mf *dim.*

la G. *a Tempo*

Il était donc dit qu'a_vant que je ne meu_re,

a Tempo

bien lié

[19]

rall.

la G. Je viendrai près de toi, mon fils, pleurer i - ci...
a Tempo

la G.

[20]

Elle va pour retourner dans le

la G. Mais on vient...
Même mouv! mais plus agité
poco animato

hangard... Mais elle aperçoit Pierre et reste devant la porte.

la G. C'est
accelerando

la G.

lui... —
Assez animé $\text{♩} = 96$

la G.

Si — je lui di — sais... —
Très agité

ff *f*

Ped

la G.

f Non! Non! Car il faudrait a vouer u ne
en retenant Moins vite

sf *f*

Moins vite

la G.

fau — tel.. Ce se — rait trop cru — el,
Lent et triste $\text{♩} = 58$

très expressif **21**

p *pp*

serrez un peu a Tempo

Et mieux vaut partir a. après l'avoir une dernière

serrez un peu a Tempo

fois ser - ré - con - tre mon cœur.

un poco rall. a Tempo

p

pp

(La Glaneuse va pour traverser la scène, mais Pierre l'arrête)

22 **Même mouv^t** mais subitement agité **accelerando**

ff lourd et pesant

PIERRE

Quoi? Vous partez dé - jà, ma pauvre fem - me!

*silence***Assez soutenu** $\text{♩} = 80$ *silence*

LA GLANEUSE

25

(simplement)

Il le faut...

Mais,

Pi. Pourquoi?

Plus animé $\text{♩} = 102$

ta G. pour ga-gner ma vie! —

Pi. Res-tez, —

3

rall. cresc.

Restez encor un pen... Sans doute a-vez-vous

rall.

Plus lent ♩ = 76

LA GLANEUSE

Je trou-ve-rai des fruits le long de mon che-
faim? — serrez un peu Cédez un peu

24

- min... *mf*

Calme et soutenu ♩ = 92

Vos

li- vres sont brû- lé- es, des sé-

mf

Pi.

chées par la fiè - vre...

Pi.

accelerando

25 a Tempo
LA GLANEUSE

Jo les ra - frai - chi - rai a l'eau

a Tempo

p subito

la G.

cal - me des sou - ces.

ta G. et je re - pren - drai dou - ce -

p - ment mon che - min...

26 PIERRE

Poco animato Vous sem - blez é - poi -

cresc. *fp*

p - se - - - e, Vous vous te - nez 'à

LA GLANEUSE

la G. N'ai-je pas mon ba-ton

Pi. pei - - - ne...

a Tempo

la G. pour ap-puy-er mes pas !..

Pi. Non, restez,

Plus vite

Plus vite $\text{♩} = 102$

la G. Mais...

Pi. Je le veux... I - ci at-tendez - moi.

(Il entre dans la maison)

dim. p

27

LA GLANEUSE (très vibrante)

f

Ah! si - len - ce mon â - me!...

dim *p* **28**

si - len - ce mon cœur!... Ne me tra - his - sez pas!..

pp

29 *ppp*

Pierre revient avec une tranche de pain bis et une écuelle de lait.

PIERRE (designant un banc) (lui tendant une écuelle de lait)

Asseyez-vous là...

Pre...

Assez vif $\text{♩} = 124$

p léger

Elle porte l'écuelle lentement à ses lèvres, regardant Pierre avec un sentiment de tendresse infinie.

...nez!..

serrez

rall. et très retenu

p subito

50 LA GLANEUSE

Pour me pro-di-guer des-sous, si tou-

Moins vite $\text{♩} = 84$

soutenu

un peu plus animé

...chants,

combien

vous de-vez

a-do-rer

vo-tre mè-re!

animé en serrant

f *expressif*

f

31

La G.

PIBBB

mf

Si je l'ai - me!

Plus vite et *accelerando*

serrez

crise.

f chaleureusement

2

La G.

(ancienement) 3

Et le nest plus? -

Pi.

p

Et pourtant, je ne la connais pas -

Moins vite et calme $\text{♩} = 80$

pp

p

1

La G.

(contenant difficilement son émotion)

Vous l'avez connu - e?

Pi.

Je ne sais!

pp subito

3

3

3

2

52

Pi. *en rall.*

Animé et plus vite $\text{♩} = 108$

Je ne m'en souviens

p subito

Pi. *en rall.*

plus...

Leint et très expressif $\text{♩} = 58$

Cependant, par instants je

très intime

(doucement comme en rêve)

Pi.

crois dans le jardin, tout près de la maison, voir u ne forme

Ped *

Pi.

blan - che, va-po - reu - se,

Pressez *poco rit.*

pp

53

Pi. *a Tempo*
 comme un long voi-le blanc qui soudain dis-pa-

Pi. *Plus animé* *Après retenu*
 -rait... A - lors je prends les fleurs et j'en fais un bou-
accelerando *Plus animé* $\text{♩} = 80$ *pour retenir*

Pi. *Moins vite* *Cédez un peu*
 -quet, et le por-te jusqu'à mes lé - - vres!
Moins vite *Lent et très expressif* $\text{♩} = 65$

Pi. *Pressez un peu* *rit.*
 Il me

54 a Tempo

rall.

bl. 2

sem - ble que je res - pi - re, comme l'âme de celle en vo - lée.

a Tempo serrez un peu

p *rall.*

dolce

a ja - mais!

Moins lent en animant peu à peu

dolce

LA GLANEUSE

(Trièvement)

Pas d'autre sou - nir Cher - chez, je vous en

Plus vite et agité = 96

55

pri -

poco a poco accelerando a Tempo

sf p

PIERRE

Non... et pour-tant... si, jecrois me rappe-ler... Sur le
Un peu plus ar-rê-té

36 Un peu lent
banc près de la mai-son oui, c'est bien ce - la... le
Un peu lent $\text{♩} = 80$
rall.
p et très enveloppant
avec les 2 Ped

soir, la nuit tom - ban - te, et le me berçait dans ses

Il s'est rapproché instinctivement de la Glanuse et
peu à peu il glisse à ses genoux.
très doux
bras... oui... Mais je ne m'endormais
Pressez un peu a Tempo en serrant un peu

très rall.

Pi. pas tant la douceur de ses caresses me char.

très rall.

[57]

Pi. .mait... Tant j'é - tais bien ma

a Tempo

pp

LA GLANEUSE (en un cri d'amour maternel, longtemps contenu)

Mon fils!..

Pi. tête ap.uyée sur son sein!..

pp

Animé et chaleureux ♩ = 416

sf subito

f Ped. ☆

(Elle s'est levée tenant Pierre enlacé)

Mon fils!..

poco accelerando

Mon en -

La 4.

fant!!
Tres animé

58

Vif et agité
LA GLANEUSE

Presser peu à peu

Ah! — re-gar-de -

Fiévreux et agité $\text{♩} = 152$

La 6.

- moi — — — — —

Vois — ce vi - sa - ge, ra - va -

C

59

Ma G. *f* - gé par le mal - heur
PIERRE (avec une grande émotion)
Ma

crise.

Ma G. mè - re! Ma mè - re!

f

LA GLANEUSE (fiévreusement)

Vois ces yeux u - sés par les lar - mes.

60

la G. Lis ma hon - te! lis mon re - mords!

PIERRE

Ma mè - re!

la G. Et sans sa -

PIERRE

Ma mè - re!

con fuoco sf

mf sf

la G. - voir quelle est ma fau - te. sans me de - man - der

sf sf sf sf sf sf

Plus animé encore

La G. rien... Mon pauvre en - fant...

Plus animé encore

sf *cresc.*

41

La G. Par - don - - - ne! Par -

ff a Tempo

a Tempo

ff *sf*

La G. don - - - ne, à la re - pen - tan - te, qui frap - pe sa poi -

f

f

rall. 42 a Tempo

La G. - trine et tim - plore à ge - noux!..

PIERRE (chaleureusement)

Ma mè - re! Ma mè - re!

rall. a Tempo

mf *p* *ff*

poco rit. 5/2 (Il l'attire dans ses bras et la tient longuement contre sa poitrine)
 Re - le - vez - vous
 Moitié moins vite $\bullet = \text{♩}$ Grand et puissant

SCÈNE IV LA GLANEUSE, PIERRE, DIDIER

DIDIER paraissant

Pier - re
 Assez vif $\bullet = 96$

(avec rudesse) 5/2 PIERRE très vibrant
 Qu'est-ce donc? — Regardez cet - te

fem - me, et comme moi, mon Père, ou - vrez lui grands vos

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

SCÈNE V — DIDIER, LA GLANEUSE

DIDIER (sourdement)

mf
Vous savez
Un peu plus vite ♩ = 66
pp *p*

pp *p*
(plus en dehors)
bien, que mon foyer vous est défendu; et vous m'avez ju-

Cédez [46] LA GLANEUSE
- ré de ne plus re-venir! Oh! pourquoi m'avez vous
Cédez Lent ♩ = 56

dit quemonfils é_tait mort! —

p

Plus vite $\text{♩} = 92$

la G. temps n'asdonepas é_teint vo_trehai_ne? Vous êtes donc tou_jours sans pi_

pp

la G. _tié? J'ai tant souf_fert... — J'ai tant pleu_

poco accel. *rit.*

très expressif rit.

a Tempo

(s'approchant de Didier, suppliante)

la G. - ré —

p

Plus animé $\text{♩} = 108$

Le pardon n'est-il

ff

(Didier reste impassible)

la G.

pas la puissance des forts?

très retenu

dim.

la G.

Tempo

Ja_mais votre cœur pour moi n'avais battu ...

Rappe-lez-

la G.

vous... je n'é_tais que servante au lo_gis Vous ne me lais-

la G.

siez que le lot des pei_nes... Ja

Assez animé

48

*très expressif**poco accel.*

la G. *Assez animé* ♩ = 98

- mais un mot d'a - mour, ja - mais un long bai.

Ped. ☆

simili

la G.

- ser qui fait ou.bli-er tout! Ja -

Ped. ☆

en animant de plus en plus

cresc.

la G.

- mais u - ne pa - ro - - le qui ré - con - forte et qui con -

Ped. ☆

(>ourdement)

la G.

- so - le. Plus animé

49 Alors

Ped. ☆

la G.

aujourd'hui, après avoir lut-té: long -

f *sf*

la G.

- temps, long temps! j'ai succom -

fp *f* *très rall.*

dim.

la G.

Lentement **Plus soutenu**
(avec une grande foi)

- bé - e Et là-hauttoiquous ju - ges!

Lentement $\text{♩} = 60$ *ppp* *fp* **Plus soutenu**
 $\text{♩} = 80$

la G.

Dieu monnaitre di - vin, mon sau - veur, mon re - fu - - - ge,

mf

50 Plus animé

la G. *f* toi qui fis d'un ro - cher sur - gir une onde

la G. *f* en retenant pu - - - re, de son cœur de gra -

la G. *poco allarg. ff rit.* rit - fais jai - lir le par - don! DIDIER (rudement)

Non, non! je ne veux
Rude et décidé ♩ = 108

(plus suppliante encore)
la G. Didier... Didier, et no - tre
ti. pas -

51

la 5. *f* *ff* *dim.* *p*

fil!.. — Hi — er, tu n'as pas

la 6. *cresc.*

vu couler ses lar — — mes lorsquetu brisas son bon —

Plus vite ♩ = 120

la 6. *très expressif* *p* *f*

— heur. Tu n'as pas com — pris — sa dou —

la 6. *cresc. animato*

— leur... Neux-tu tou — jours meurtrir son

accel. *cresc. animato*

en retenant un peu

la G. à - - - me! Je te sup -

Très animé $\text{♩} = 158$

ff

la G. - pli - e et je t'im - plo - - - re! Pi -

poco accel.

sf Ped *sf* Ped

la G. - tié! Pi - tié!!

mf

sf Ped *p*

Didier détourne son regard de la Glaucuse, craignant
de trahir l'émotion qui l'envahit peu à peu

53

Plus calme

pp *poco rit.* *pp*

(humblement)

la G. *p*

Si tu ne veux me pardon - ner... — j'en i - rai... — sans le re -

la G. *f* un peu retenu serrez

- voir! Mais rends lui son amour bri - sé!

poco rall.

Moins vite et très expressif

la G. *p*

Et si, tout au fond de toi mè - me, il reste un peu

cresc. animato

la G.

de bon_té! Didier, rends lui — cel - - le qui

(Elle se jette aux pieds de Didier)

Très vibrant

la G.

f

J'ai - me! Et du -

Très vibrant $\text{♩} = 126$

la G.

- sè - - je meurtrir mon cœur! Dus -

la G.

en animant encore retenez

- sè - - je traîner mes ge - noux sur les pier - res,

retenez

(dans un accent déchirant)

la G.

ten

et pleurer des lar - mes de sang,

poco rubato

la G.

Jus - - - qu'à l'heu - re der - niè - - re

allargando

la G.

je te bé - - ni - rai,

allargando

très retenu

is. G.

je te bé - - ni - rai!

très retenu

54

Grandioso

Grandioso $\text{♩} = 104$

Ped

DIDIER

ah! ————— ne me dis plus

Di. rien, —————

53

LA GLANEUSE

je te céde - - - rai!

de te sup -

SOPR. et CONTR. On entend les chants de la procession revenant du Pélerinage.

TÉNORS *p* Mi - se - re - re nos - tri do - mi - ne

BASSES *p* Mi - se - re - re nos - tri do - mi - ne

Lent $\text{♩} = 60$

mf subito

fp

la G.

S. C.

T.

B.

SCÈNE VI

Pierre paraît sur le seuil observant anxieusement Didier et la Glaneuse

la G.

S. C.

B.

Dieu bon! Dieu

Do - mi - ne su - per - nos Quem ad - mun - dum spe -

à genoux semble adresser au ciel une muette prière.

se - cou - ra - - ble ay - ez pi - - tié de nous

- ra vi - mus in te in te do - mi - ne

8-----!

se - cou - rez - nous! O Dieu bon!

spe - ra vi non con - fun - dar

Le cortège de la Procession s'est agenouillé devant
un calvaire très dissimulé par les sapins sur la gauche

Suzel s'avance un peu dans
une humble attitude.

Su. *crese.*
Dieu se - cou - ra - - - - - ble, Sei - gneur! Sei -

in - œ - - - - - ter - - - - - num - - - - -

in - œ - - - - - ter - - - - - num - - - - -

in - œ - - - - - ter - - - - - num - - - - -

fp

Su. - gneur! E - sau - cez - nous, Et dai -

fp *fp* *f*

Su. *fp* *doux* (avec ferveur)
- guez en - voy - er au

très enveloppant
p avec les 2 Ped. *pp*

Su.
 cœur de son père, la

Su.
 grâce et le par -

rall. *pp ten.*

dim. *rall.* *ppp ten.*

Su.
 - don qu'il pren - - ne pi -

a Tempo *animato* *mf*

a tempo *animato* *mf*

Su.
 - tié de notre a - - mour

mf

allarg. *ten.* les derniers mots de Suzel ont
achevé de troubler Didier et le
pardon se glisse dans son cœur

é - ter - nel!

allarg. *ten.* **Più animato**

f *f* *f* *f* *poco accel.*

SCÈNE VII

DIDIER

dans un bel clair
s'adressant à la Glaneuse*très allarg.*Pierre accourt rayonnant
vers la Glaneuse

Res - te - j'ai pardon - né

a Tempo largement

très allarg.

sp *suivez* *ff*

3 *3* *3*

Ped.

LA GLANEUSE

Mon enfant! —

PIERRE

Mamè - re! Mamè - re!

3 *3* *3* *5* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

les jeunes filles sont toutes agenouillées

la G

SOPRANOS

TÉNORS

Plus animé $\text{♩} = 76$

ff

Sanc - ta Ma

Sanc - ta Ma

S.

T.

BASSES

ri - a - ra pro -

ri - a - ra pro -

0 - ra pro - no - bis

v

puis la Glaneuse s'adressant à Pierre et lui montrant Suzel qui est restée agenouillée

LA GLANEUSE

Va l'em-bras-ser je te la

no - bis

no - bis

Plus vite $\text{♩} = 96$

sfp

la G. rends jour de

TÉNEURS
Sanc - ta Ma - ri - a

BASSES
Sanc - ta Ma - ri - a

a Tempo

la G. joie et d'a-mour

T
O - ra pro - no - bis

B
O - ra pro - no - bis

4 SUZEL

PIERRE jour (chaleureusement) de joie et d'a -

jour de joie et d'a -

T. Sanc - ta Ma - ri - a

B. Sanc - ta Ma - ri - a

LA GLANEUSE *allarg.*

jour de pardon de joie et d'a-

S. -mour jour de joie et d'a-

P. -mour DIDIER jour de joie et d'a-

L'a_ve_nir est à

SOPRANOS

Sanc - la Ma

Sanc - la Ma - ri -

O - ra pro - no -

allarg.

ff

G. -mour

S. -mour

P. -mour

D. -mour

ff *a Tempo*

enx

ri

bis

a Tempo **LE RIDEAU tombe rapidement**

tutta forza *accel.* *sec.*

(*) SUPPLÉMENT
 (Scène de la Glaneuse et des Enfants)

Les enfants se sont approchés de la Glaneuse
 qui est assise sur les marches de l'Eglise.

Les enfants esquissent un
 mouvement de fuite

LA GLANEUSE 57 **Moins vite**

Bon - jour... mes chers pe-tits!

rall. **Moins vite** ♩ = 84

(librement) *ten.* **retenez**

Ah! ne vous sauvez pas! Je ne suis pas méchan - te...

a Tempo **très rit.**

suivez *pp*

Plus lent *p* (à un gamin)

Viens, toi, mon ché-ru - bin!..

Plus lent ♩ = 58

mp

(caressante) **Plus décidé** *mf*

don - ne moi ta pe-ti-te main!.. Allons viens, n'aie pas peur!

sf

(*) Cette scène supprimée au Grand Théâtre de Lyon
 a été rétablie dans quelques Théâtres

Vif le double plus vite $\text{♩} = \text{♩}$

la G. *p*

Je sais de bel - les his - toi - res...

Vif

p *cresc.*

la G.

LES ENFANTS (s'enhardissant)

mf

Vraiment? Vrai-ment? Mais oui!...

M.D.

la G.

cresc. animato

Des his - toi - res d'au - tre -

8-

la G.

-fois!

très rall.

8-

Presque lent
p subito

(2)

BALLADE DE LA REINE BLANCHE

Dans le caractère d'un chant populaire

58
(Simplement)

la G.

La Reine Blanche a - vait deux jeu - nes pa - ges,

Assez soutenu ♩ = 92

pp

la G.

Qui le Di - manche, à l'of - fi - ce di - vin,

ten.

dim.

la G.

tournaient, tournaient dé - vo - tement les pa - ges de son missel aux fer -

la G.

- moir - en or fin... — La Reine Blanche avait deux jeunes

Un peu lent retenez

mf

p

a Tempo

la G.

pa - ges ...

a Tempo assez animé

pp *f* *pp subito*

59 Dans le sentiment du 1^{er} Mouv^t, mais plus animé.

la G.

Mais vint la guerre, et s'en fu - rent les pa - ges... Tan - dis que l'un por -

1^{er} Mouv^t mais plus animé

p *dim.*

soutenu

la G.

- tait l'étendard blanc, — l'autre, le cœur fier de tous les coura - ges,

Un peu plus animé

mf soutenu *p*

la G.

à pleins poulmons soufflait — dans l'oliphant... Mais vint la

f *p*

Un peu lent retenez

mf *p*
 guer - re et s'en fuient les pa - ges... 40

a. G. 

a Tempo

1^{er} Mouvt!

Plus tristement
 La mort est là - che! Ils sont tombés les pa - ges! La Reine Blanche en un

a. G. 

ten. grand de - ses - poir... *p* De son missel de pleurs marquant les pa - ges.

a. G. 

De - puis ce jour porte un vê - tement noir...

La mort est

a. G. 

p subito *Très lent*

la. G. là - - che. Ils sont tombés les pa - - ges.

Très lent *a Tempo*

fp suivez *p*

41 *Vif avec une franche gaieté*

UN ENFANT

f

Oh! main - te - nant, chan - tez nous u - ne

Vif $\text{♩} = 158$ *avec une franche gaieté*

f *f* *f*

III. E. rou - - de, pour nous fai - re dan - ser!

LA GLANEUSE

Vous le voulez?

3 ENFANTS

Oh, oui!

LES AUTRES

accelerando

Oui!

(Tous battant des mains)

5
Eu

oui! — oui! oui! oui!

les
Au

oui! — oui! oui! oui!

Plus animé encore

cresc.

LA GIANIUSE

Soit... Mais, vous re-prendrez en

rapide

f

la G

très rall.

3

long

chœur, mes chers pe-tits! Bon

fp

Léger

42

(avec une grande simplicité)

un peu lourré

la G.

hom_me, bon hom_me! Que savez-vous fai_re, Sa-vez-vous

Léger ♩ = 100

p

la G.

jou_er de lamist'en lai_re, lai_re lai_re lai_re,

Plus animé Pressez encore
Les enfants dansent en rond autour de la Glaneuse

la G.

de lamist'en lai_re?

LES ENFANTS

(Les enfants continuant mais plus fort)

De lamist'en lai_re, lai_re lai_re,

cresc. (très endiablé) *portez le son* *sf* *dim.*

lai_re!, Ah! ah! ah! Que savez-vous fai_re?

sf *dim.*

(1) Imitée d'une Ronde Populaire
(2) Au théâtre l'on passe du N° 42 à 45

LA GLANUSE ♩ revenez au 1^{er} Mouv!
très long 45 calme et léger

Bon hom - me, bon hom - me! Que savez-vous fai - re?

ten.

ten. très long 1^{er} Mouv!
calme et léger

suivez *p* *p*

un peu lourré

Sa - vez-vous jou - er de la mist'en flû - te?.. Flû - te flû - te

flû - te, de la mist'en flû - te...

LES ENFANTS (Ils dansent en rond comme précédemment)

De la mist'en Flû - te,

M. D. Plus animé

f

1^{re} E

Pressez encore (Même jeu même sentiment)

de la Mist' en flû - te ? Ah! ah! ah!

4/4

1^{re} Mouvt!

LA « LAMISE très long comme et léger

Bon hom - me, bon hom - me!

Que savez-vous fai - re? Retenez un peu les 2 premières mesures

f *dim.* *ten.* *ten. très long* *p*

1^a G.

Que savez-vous fai - re? Sa - vez-vous jou - er de la mist' en

1^a G.

bas - se? Bas - se basse basse - se, de la mist' en bas - se,

LES ENFANTS

cresc.

de la mis-tou bas-se, de la mis-tou flû-te, de la mis-tou bas-se...
très animé et plus endiablé encore

(Pierre et Suzel paraissent et regardent
la scène avec attendrissement)(Les Enfants vont embrasser
la Glaneuse)

45

Les En. ah! ah! ah!.. que savez-vous fai-re? toujours très animé

5 ENFANTS

Mer-ci!

2 AUTRES ENFANTS

Mer-ci!

1^{er} GROUPE

LES AUTRES Mer-ci, mer-ci!

2^e GROUPE

Mer-ci!

1^{er} GROUPE (Ils se dispersent de
 ah! ah! ah!
 2^e GROUPE
 ah! ah! ah!
s *fp*

tous côtés en riant aux éclats)
 2 ENFANTS
 ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!
 ah! ah! ah! ah!
rises *rises*
tr *tr*
ss *tr*

(dans la coulisse) **46** *pp*
 Que savez-vous fai - re ?
calmato **Un peu moins vite**
calme
sec *M.C.*